

## انجيل مرقس

۱

### تعميد اَدَرَ يَحِي مَسِيح راه آمادَ بَگي

۱ اَحْشَه خَبَرَ كَن خِدا زوعَه عيسي مَسِيح خونه آ، اِنْتَر شِروو يَبِي.

۲ اشْعايَ يَبِغْمَبَرِي كِيتاويكا نِوشْتَه آبَه يَه:

«ايسَه اِشْتَن قاصيدي بَتكا بَه نَ رَوْنَه آمْگَرْد،

اِشْتَه راه آمادَ آرْگَرْد؛»

۳ «اِبِي نَفَر وِياوونِكا لَسَه بَزْتِيَه كَن:

«خداوندي راه آمادَ بَگَر!»

چِي مَسِيرون راسْتَه آكَر.»

۴ پَس تعميد اَدَرَ يَحِي وِياوونِكا اير آبَه و ايبيلام بَگِيَه كَن مَرْدوم اِشْتَن گِناخون

بَخْشِستِه را توبَه بَكْرَن و غَسَل تعميد بِيگِن. ۵ وِلْتَه يَهُودِيَه گِردِ آدَمَن و شَهْر

اورشليمي گِردِ اَهالي، يَحِي وَر اَشِينَه و اِشْتَن گِناخون ايتِراف اَكْرِيَنَه، و اوردوني

رباريكا يَحِي بالينَه تعميد اَكْرِين. ۶ شندري كَن يَحِي دَرگَرِيَه شِتَر بَشْمَه كا سي

آبَه بَه و چَرْمِينَه دالَه اِبِي مِينِكا دَرِستِيَه، و وَشْتَك و وِياوونِيَه عَسَل هَرِيَه.

۷ يَحِي ايبيلام اَكْرِيَه و اواجِيَه: «چَمَن دوملَه، كَسِي بومِيَه كَن بَمَنكا قَدورنَر و مِرا

لِياقَت نِيَه شَت اَبوم و چِي پاغَبون بَندي اَكْرَم. ۸ اَز شْمَه اَوِيَنَه تعميد آدامَه،

وَلِي اَبَشْمَه خِدا مُقَدَسَه رُوح نَه تعميد آرَدَا.»

### عيسي تعميد گِته

۹ اَ روجونكا، عيسي شهر ناصر، وِلْتَه جليليرا آمَه و اوردوني رباريكا يَحِي بالينَه

تعميد گِشَه. ۱۰ هِنْتَه كَن عيسي اَوِيكا بَرَن بَرْمَه، وِيندِشَه كَن آستامونِن آج

آیینَه و خدا روح گفتری شیوار چی سَریکا ویرمه. <sup>۱۱</sup> و سَسی آستامونیکا آرسَته کن: «تِه چمن خاجتیه زوعه هِسْتیشَه و آز بَتکا خَیلی راضی ایمه.»

### عیسی وردا وِردون دِلکا

<sup>۱۲</sup> خدا روح جَخت عیساَش وِیاوونیرا بَرَد. <sup>۱۳</sup> عیسی چل روح وِیاوونیکا بَه و شیطون بی وِرداورد آگریه. آشیا نَه آمونیه و فرشته ان بی خیدمت آگرین.

### عیسی اِشتن خیدمتی شِروو بَگی

<sup>۱۴</sup> یحیی ویلاخِستَه بَه دومله، عیسی وِلتِه جلیلیرا شَه. اِخدا خَشَه خَبَری ایلام آگریه <sup>۱۵</sup> و آواجیه: «چی وَقت آرسَته وِخدا پادیشاهی نِزک آبه یه. توبه بَکَر و اِم خَشَه خَبَری سَرِدِر ایمان بوَعَر.»

### عیسی اَوَلین شاگردن

<sup>۱۶</sup> وَقتی عیسی جَلیلی دِیراچَه وِریکا دِیوَری، شَمعون و شَمعونی برا آندریاسی ویندِشَه کن کابین دِیراچَه کا دوم ویشَندِ، اِمی خونه کن اِین صِیاد بین. <sup>۱۷</sup> عیسی اِینش واتَه: «چمن دومله بَر و آز بَشَمه آدَمون صِیاد سی آمکرد.» <sup>۱۸</sup> اِین جَخت اِشتن دومون آهَشْتِشَوْنَه و عیسی دومله رَوْنَه بین. <sup>۱۹</sup> وَقتی کن عیسی تِیگلی نَرا شَه، یعقوب و چی برا یوخناس ویند کن زیدی زوعَه ان بین. اِین اِشتن لاتیگکا کابین دومون آماد آگرد. <sup>۲۰</sup> عیسی جَخت اِینش خِله کَرَد. اِین نی اِشتن دَد زیدی و کاریگرون لاتیگکا آهَشْتِشَوْنَه و عیسی دومله رَوْنَه بین.

### عیسی ایله مِردی کن شَیطونیه روح داری شَفا داشَه

<sup>۲۱</sup> اِین شهر گَفرناحومیرا شینَه. وَقتی مُقَدَسَه شَنبَه روح آرسَته، عیسی جَخت یهودیون عیبادتگارا شَه و آموچ دوعه شِروو گَرْدش. <sup>۲۲</sup> مردوم چی آموچیکا خِیرون بین، اِمی خونه کن زاکیندار آوون آموچ آدریه و توراتی مُعلیمون شیوار نِبَه. <sup>۲۳</sup> آ هَنگومیکا، چوون عیبادتگا دِلکا مِردی بَه کن شَیطونیه روحی داری. اِ لَسَه رُشَه: <sup>۲۴</sup> «آی عیساَی ناصری، تِه آمَنَه چه کار داری؟ آمه ایشه آمَه نیفیت آگری؟ بَموستیمَه تِه کیشَه! تِه خدا، اِ موقَدَسِیشَه!» <sup>۲۵</sup> اِما عیسی اِ شَیطونیه روح سَرِدِر تَشَر رُشَه و واتش: «ساکیت آب و ایکا برون بَرا!» <sup>۲۶</sup> اِموقه شَیطونیه روح اِ مِردی بَرگه تَگانی داشَه و هَتَه کن جِگله اَرْنیه ایکا بَرن بَرمه. <sup>۲۷</sup> مردوم گرد، اَن تَعجوب گَرْدشون بَه کن یِنِد کا دَر پَرسین: «اِ م دِ چه چی؟ ایله تَار زاکیندار

آموج! اَ حتی شَیطونیه روحون سَر فرمون دَ و این بَیکا فرمون بَردین.»<sup>۲۸</sup> پس خَیلی زو عیسی وِلتِه جَلیلی اِم سَر اَسَریکا مَشهور آبه.

### پطروسی ژن نَنه و دِیَر گسون شَفا دوعِه

<sup>۲۹</sup> هِنته کن عیسی عیبادتگا بَرشه، یعقوب و یوحنا نَه، شَمعون و آندریاسی گراشین.<sup>۳۰</sup> شَمعونی ژن نَنه تُو داری و خِت به. این جخت چَی حالی عیساَشون خَبر دوعِه.<sup>۳۱</sup> عیسی چَی ختِه جگارا شه و چَی بالی گتِشه و بی راست آگرَدش. ا ژنی تُو قَطع آبه و آوونکا پَزیرایِی گَرَدشه.

<sup>۳۲</sup> آختاوی نِشته به دومله، دِیَرمازی موقه، گِرِد آزاریون و پَریانیه آدَمِنشون عیسی وَر وِرَدشونَه.<sup>۳۳</sup> شَهری آدَمِن گِرِد بَرنگا نَ کا جَم آبه بین! <sup>۳۴</sup> عیسی خَیلون کن مُختلیفَه آزار دارین، شفا داشه و وِر پَریان آدَمونکا بِرن بَرگَرَدش. ا نَشتِشه پَریان گَفی بَزُن، اِمی خونه کن این عیسی آرزینَه.

### عیسی دوا گِرِد خَلوتِه جگا

<sup>۳۵</sup> سوگه خون کن هوا هَنورنی تاریک به، عیسی بَبه و گکا بِرن بَرشه، و خَلوتِه جگایرا شه و آجگا کا کایبه دوا گِرِد.<sup>۳۶</sup> شَمعون و چَی همراهن عیسی دومله آگرَدین.<sup>۳۷</sup> وَقتی عیساَشون پَیدا گِرِد، بی واِتَشون: «گِرِد کان اِشته دومله گِرِدستِه!»<sup>۳۸</sup> عیسی اِینش واَتِه: «بَر اِم اَطرافی شَهرونرا بَشَم تا آجگا اونکا نی آموج بَدَرَم، اِمی خونه کن هَمیرا آمه ایمه.»<sup>۳۹</sup> پس عیسی رَوَنه به، و وِلتِه جَلیلی اِم سَر اَسَریرا شه. عیسی چَوون عیبادتگا اون دِلکا آموج آدَریه و پَریانون آدَمونکا بِرن بَرگَریه.

### جذانیه مِردی شَفا دوعِه

<sup>۴۰</sup> ایله جذانیه مِردی عیسی وَر آمه و زِنگ ژشه و خاشتو خازینَه واِتَش: «اگم بِخای بَشاشه بَمَن شفا بَدَری.»<sup>۴۱</sup> عیسی دل ا مِردیرا سِجیستِه، اِشْتَن بالی دراز آگرَدشه و ا مِردی دَسْت آسا گِرَدشه و واِتَش: «بَپیمه، شفا بیگه!»<sup>۴۲</sup> جخت جذان بی آهَشتِشه و ا مِرد شَفا گتِشه.<sup>۴۳</sup> عیسی جخت بی رَوَنه آگرَدشه و بی قَدَعَن گِرَدشه و <sup>۴۴</sup> واِتَش: «خواسر ببو اِم ایتفاقی خونه کسیرا چِی اِی نِواجی؛ بَلکم بش و بَشْتَن کاهنیرا کن مَعبَدی عالِمه آمون وَا قِرَبونِی کن شَفا گتِه رایه و موسی اِ پیغمبَر حَکم گِرَدشه بَدَ، تا آوونرا ثابت ببو کن تِه شَفا گتَر.»<sup>۴۵</sup> ولی ا مِرد بِرنیرا شه، و گِرِد جگا اونکا اِم ایتفاقی مِردومیرا جیگیر کِرَدشه و چَی

خَبْرِي پَخَش آگَرْدَش. اِمِي خَاطِرِ عَيْسِي دِ نَشَايَه رَاخْتِيْنَه شَهْرِي دِلَه دَرِمَه، بَلْگَم شَهْرِي بَرْنِي، دَوْر خَلَوْتَه جِگَا اَوْنَا اَمُوْنِيَه وَ مَرْدُوْم گِرْدِ جِگَا اَوْنَا، چِي وَر اَيْن.

۲

## شَلَه مَرْدِي شَفَا دُوْعَه

۱ چَن رُوْجِي بَه دَوْمَلَه، وَقْتِي عَيْسِي شَهْر گَفَرْنَا حُوْمِيْرَا وِيگِرْدِسْتَه، مَرْدُوْم خَبَرْدَار اَبِيْن كَن عَيْسِي گَكَار. ۲ وَر كَاوَلَه اَبِي اَدْمُوْنَا گَرْد اَبِيْنَه، اَن كَن حَتِي بَرَنگَا نَارِيكَا نِي جِگَا نَبَه وَ عَيْسِي خُدا كَلَامِي اَوُوْن اَمُوْج اَدْرِي. ۳ اِم هَنْگُوْمِيكَا، چَن نَفَر اَمِيْنَه كَن كَايْبِيْن چَار نَفَر اَيْلَه شَلَه مَرْدِي اِسْتَنَه عَيْسِي وَر وَرْد. ۴ وُلِي وَقْتِي اَيْن يَالَه جِمَاعَتِي خُوْنَه نِشَاَسْتَشُوْن عَيْسِي كَا نَزِك اَبَه، سَقْفِي كَن عَيْسِي سَرِيكَا بَه پِگَنِشُوْنَه. سَقْفِي آگَرْدِ بَه دَوْمَلَه، اَشَلَه مَرْدِي چِي جِيگَرِيْنَه كَن چِي سَرِيكَا خَت بَه، بِنِيْرَا اَدَاشُوْن. ۵ وَقْتِي عَيْسِي چُوُوْن اِيْمَانِش وِيْنَدَه، شَلَه مَرْدِيْش وَاتَه: «زُوْعَمَه، اِسْتَه گِنَاخِن بَشَخَشِيْد بِيْن.» ۶ بَعْضِي تُوْرَاتِي مُعْلِيْمُوْنَا كَن اَجْگَا نِشْت بِيْن، اِسْتَن دِلِيكَا وَاتَشُوْن: ۷ «چِيْرَا اِم مَرْد اِنْتَر گَف بَرِي؟ كِيفَر بَاتِي! غَيْرَاز خُدا كِي بَشَايَه گِنَاخُوْن بَبَخَشَه؟» ۸ عَيْسِي جَخْت اِسْتَن رُوْج كَا سَرَاگِنَه كَن اَيْن اِسْتَنَه چَه فِكْر بَكَن وَ اَيْنِش وَاتَه: «چِيْرَا اِسْتَن دِلِيكَا اِنْتَر فِكْر بَكْرُوْن؟ ۹ كِرْم گِلَه وَاتَه اِم شَلَه مَرْدِي رَاخْت تَر، اِمَكِن "اِسْتَه گِنَاخِن بَشَخَشِيْد بِيْن" يَا اِمَكِن "پَب وَ اِسْتَه جِيگَرِي پِگَه وَ گَل بَرْن؟" ۱۰ وُلِي اِمِي خَاطِر كَن بَزْنَه اَيْنَسَانِي زُوْعَه زَمِيْنِي سَرْدِر اِم زَاكِيْبِي دَار تَا گِنَاخُوْن بَبَخَشَه» - اَشَلَه مَرْدِي وَاتِش: ۱۱ «بَتَه بَاتِيْم پَب وَ اِسْتَن جِيگَرِي پِگَه وَگَرَا بَش!» ۱۲ اَ مَرْد رَاَسْت اَبَه وَ جَخْت اِسْتَن جِيگَرِي پِگَنَشَه وَ چُوُوْن گِرْدِي چَمِي نَ كَا اَجْگَا كَا بَرْنِيْرَا شَه، اَبِي جُوْرِي كَن گَرْد تَعْجُوْب گَرْدِشُوْنَه وَ خُداشُوْن شَكْر كَرْدَه وَ وَاتِشُوْن: «هَرگَز اِنْتَر چِي وِيْنَدَمُوْن نَبَه.»

## عَيْسِي لَاوِيْش صَلَا زُشَه

۱۳ عَيْسِي اِيكْر دِيْبَر دِيْرَاچَه گَنَارِيْرَا شَه. جِمَاعَت گَرْد چِي وَر اَبِيْن وَ اَوُوْن اَمُوْج اَدْرِيَه. ۱۴ هَنْگُوْمِي كَن عَيْسِي كَايْبَه اَجْگَا دِيُوْرْدِ، خَلْفَاي زُوْعَه لَاوِيْش وِيْنَدَه كَن خَرَاج وِيگِيْتَه جِگَا دَگَه كَا نِشْت بَه. بِي وَاتِش: «چَمَن دَوْمَلَه بَه.» اَ رَاَسْت اَبَه وَ عَيْسِي دَوْمَلَه زُوْنَه بَه.

۱۵ وَقْتِي عَيْسِي لَاوِي گَا سِفَر سَر نِشْت بَه، خِيْلِي خَرَاج وِيگَرَن وَ گِنَاخَا رُوْنَا

عیسی نہ وعیسی شاگردوں سفر سردرِ نشت بینہ، امی خونہ کن چوون دلکا خیلین عیسی کا پیروی اگرین۔

۱۶ وقتی کن توراتی مُعلیمین کن فریسی فرقہ کا بینہ، عیسا شون ویند کن گناخارون و خراج و یگروئہ همسفر یہ، عیسی شاگردن شون واثہ: «چیرا عیسی خراج و یگرون و گناخارون غذا بردیہ؟» ۱۷ عیسی وقتی ام گفی دَرَسْتِش آینش واثہ: «آینی کن آزاری اینہ دوخترِشون بیستیه نہ آینی کن سَقینہ. آزامہ نیمہ تا صالحہ آدمون توبہ گردِ را صلا بَرْنِم بلکم امہ ایمہ تا گناخارون توبہ گردِ را صلا بَرْنِم.

### سوال روجہ گتہ خونہ

۱۸ وقتی کن یحیی شاگردن و فرسیین روجشون گتہ بہ، مردوم عیسی ورامینہ و دَپرِستین: «چیرا یحیی شاگردن و فرسیون شاگردن روجہ بگتین، ولی اِشتہ شاگردن روجہ نینگت؟» ۱۹ عیسی جواب داشہ: «مگم ببیہ و ییوآوری میمانن تا وقتی کن بگ آوونہ دَر، روجہ بیگن؟ تا وقتی بگ آوونہ دَر آین نینشا روجہ گتہ. ۲۰ ولی روجنی بومنہ کن بگی آوونکا وینگت. آ روجونکا آین روجہ بگتینہ. ۲۱ «هیچ گس تاز پارچہ ای کن آوشہ نیہ گنہ شندری سَریکا پینیک نیژ. اگم ام کاری بگر، پینیک شندریکا جیرِوجیست، تاز گنہ کاجدا آرب، و شندری پَرِیستہ جگا بدتر بی. ۲۲ هیچ گم تاز شراوی گنہ تولوقونکا دَنیگرد. اگم ام کاری بگر، امی خونہ کن تاز شراویرا هنورنی گاز هستہ، تولوقون پَرزرنست و انترکہ، شراو و تولوقن هر دِ هیچ بَنش. بسگم تاز شراوی تاز تولوقونکا پی دگرِد.»

### عیسی یهودیون موقدسہ شنبہ روجی صاحبیہ

۲۳ یهودیون ایلہ مُقدسہ شنبہ روجونکا، عیسی گندمہ باغون دلکا دیوریه و شہ موقہ چی شاگردن، دَمَندین گندمہ جومبوراون چیه. ۲۴ فریسیون فرقہ عالیمن عیسا شون واثہ: «دیس، چیرا اِشتہ شاگردن کاری بگنہ کن چی انجوم مُقدسہ شنبہ روجیکا شرعا درست نییہ؟» ۲۵ عیسی جواب داشہ: «مگم تا ایسہ توراتیکا خندرون نی اموقہ کن داوود پادیشا و آینی کن بینہ دَر بینہ دَس دریس و انشتا آبین، داوود چش گرد؟ ۲۶ آ چنتہ آبیاتاری رَمونکا، کن یالہ کاهن بہ، خدا گہ دلہ درمہ و موقدسہ نونی ہردشہ و اِشتن ہماہون نی آداشہ، ہہ نونی کن چی ہرد غیر آز مَعَبَدی کاهینن شرعا گسیرا درست نیہ.» ۲۷ عیسی آینش واثہ: «مقدسہ شنبہ اینسانیرا سی آبیہ، نہ اینسان مُقدسہ شنبہرا. ۲۸ پس

### شله مردی شفا دوعه

۱ عیسی ایگر دییر یهودیون عیبادتگا دلہ درمه. آجگا کا مردی به کن چی ایله بال لم به. ۲ فریسیون فرقه عالیمن عیسی زیرنظر دارین تا بوینن کن مقدسه شنبه روحیکا آمردی شفا در یا نه، تا انترکه عیسی موتهم کردرا رقی پیدا بکن. ۳ عیسی آمردی کن چی بال لم به واتش: «ام جگارا به.» ۴ اموقه اوونکا دپرسته: «مقدسه شنبه روحیکا شرعا چاکی گرد درسته یا بدی گرد؟ کسی جانی وازنسته یا ای کشته؟» ولی این دمریستین. ۵ عیسی، غضبینه اپنی کن چی دوور بیته دیشتیشه و چوون خوعه دلی خونه برصخ آبه. چی به دومله آمردی واتش: «اشته بالی دراز اکن.» آمرد اشن بالی دراز آگردشه و چی بال سی آبه. ۶ فریسیون فرقه عالیمن برن برشینه و جخت هیرودیسی ظرفدارونه توطئه گردشونه کن چنته عیسی نیفیت آگرن.

### یاله جماعتی عیسی دومله بشین

۷ چی به دومله عیسی اشن شاگردون دیراچه کناریرا شه. یاله جماعتی نی ولتینه جلیل و یهودیگا، ۸ شهر اورشلیمیکا، ولته آدمیه کا، اوردونی رباری اوریگا و منطقه انه صور وصدونی اطرافیکا، عیسی دومله رادگنستین. آ یاله جماعت وقتی گرد عیسی کارنشون درسته چی ور آمین. ۹ امی خونه کن یاله جماعتی جم آبه بین، عیسی اشن شاگردنش واته لاتیگه ای چیرا آماد بکن، تا نگرمدوم هروریکا بی دچکن و فشار بوعرن. ۱۰ امی خونه کن عیسی خیلینش شفا دوعه به، آزارین گرد هر وریکا بی دچکسته بین تا ای دست آسا بکن. ۱۱ هر موقه شیطونیه روحن عیسی اوینیته، چی ن کا زمینی سر برگنن و لسه آزینن: «ته خدا زوعه ایشه!» ۱۲ ولی عیسی تاکیدیته اوون فرمون آدریه کن گسیرا نواجن آکیته.

### دانر گله رسول

۱۳ عیسی کوهی سریشه و اپنی کن آپیش به، اشن ور خله گردشه و این چی ور آمین. ۱۴ عیسی دانر نقری اینتخاب گردش و چوون نومش رسولن پناشه، تا بیته در بیون و اوون رونه آگرتا مردومی اموج بدن، ۱۵ و ام زاکینی بدارن کن

پَریانون آدمونکا پرن بَرگرن. <sup>۱۶</sup> آ دائرَ نَفری کن اینتِخاِبِش گردَ اِمن بین: شَمعون کن چي نومی پطرس آناشه؛ <sup>۱۷</sup> یعقوب زیدی زوعه و یعقوبی برا یوحنا کن چوون نومی 'بواَیرجس' آناشه 'یعنی گِری زوعه اِن'؛ <sup>۱۸</sup> آندریاس، فیلیپس، بَرتولما، مَتی، توما، یعقوب خُلفای زوعه، تَدای، شَمعون وطن پرست، <sup>۱۹</sup> و یهودا آسْخَریوط کن عیساخ حَیانت کرد.

## عیسی و بَعْلزبول

<sup>۲۰</sup> چي به دومله عیسی گرا شه وهنی جماعتی گرد آبیته، اَن کن عیسی و چي شاگردن حتی نِشاستشون عَذا بَرَن. <sup>۲۱</sup> وَقتی عیسی خانوادِ اِمی دَرَسَتِشون، شینَه تا عیسی پِگرن و اِشْتَنه پَرن، اِمی خونه کن آواجینه: «اِشْتَن عَقْلی اِزدست دوعَشه.» <sup>۲۲</sup> توراتی معلیمِ نِی کن اورشلیمیکا آمه بیته آواجین: «بَعْلزبول چي جلدیکا دَشیه» و «پَریانون رَئِسی کارِیینه، پَریانون پرن بَرگرد.» <sup>۲۳</sup> عیسی اِینش اِشْتَن وَر خِله گرد و چوونرا مَثَلنی وَرِدِشه و واِش: «چِنْتَه مومکینه شیطون، شیطونی پرن بَرگَر؟» <sup>۲۴</sup> اگم مَمَلکتی اِشْتَن زَرَبِرا تقسیم ببو اَمَمَلکت نِیشا پا برجا مند. <sup>۲۵</sup> واگم که اِپی اِشْتَن زَرَبِرا تقسیم ببو، ا که نِیشا پا برجا مند. <sup>۲۶</sup> و اگم شیطون اِشْتَن زَرَبِرا قیام بگر و تقسیم ببو، نِیشا پا برجا مند، بَلگم نِیفیت بی. <sup>۲۷</sup> هیچ کس نِیشا قودور مَردی که دِلَه دَرا و چي اموالی پَتار، مگم اِمکن اولیکا ا قودور مَردی دَبَسْتِه. چي به دومله حقیقتا بَشایه چي که پَتارِستِه. <sup>۲۸</sup> «حقیقتا به شمه باتیمه کن اینسانی گرد گِناخِن و هر کِفری کن بواچه بخشید بی؛ <sup>۲۹</sup> ولی هر گم خدا مُقدسه روح کفر بواچه هرگز بخشید آنیبن، بَلگم تا ابد چي گناخ چي ملیکار.» <sup>۳۰</sup> عیسی اِم گف اِمی خونه به کن آواجینه: «عیسی را شیطونیه روح هِسته.»

## عیسی ننه و برادران

<sup>۳۱</sup> عیسی ننه و برا اِن آمینه. اِین پرنیکا پامند بین و اِپی نَفری عَندِشونه تا عیسی خِله بگر. <sup>۳۲</sup> جماعتی کن عیسی دووریکا نشت بیته، بَی واِشون: «اِشْتِه نَنه و پَرا اِن پرنیکا مَندینه و اِشته دومله بگر دَستین.» <sup>۳۳</sup> عیسی جواب آدائه: «چمن نَنه و پَرا اِن کِیینینه؟» <sup>۳۴</sup> اموقه، اِینی سرکن چي دووریکا نشت بیته، دَیسی گردِشه و واِش: «اِمنین چمن نَنه و پَرا اِن! <sup>۳۵</sup> اِمی خونه کن هر گم خدا اِیراد اَنجوم بَدَر، چمن برا و خالا و ننه یه.»



## گشاوری مثل

۱ ایگر دیر عیسی دیراچه گناریکا، دَمَدَ اموج دوعه و یاله جماعتی عیسی دووری گتسون به آن کن ناچاریرا لاتیگه ایکا دَنِشْتَه کن دیراچکا به و چی سَرِیکا نِشْتَه، و جماعت گرد دیراچه گناریکا، خشکیکا بین. ۲ عیسی مَثْلُونَه، وِر چیون اوون اموج آدریه. اِشْتَن اموجیکا اینش واته: ۳ «گوش آگر! ایله گشاوری دونه پَشَنْدِرا زمینی سَرِشه. ۴ وقتی کن دونه پَرشونیه، تیکلی دونه اونکا رادِلکا برگِستین و پَرندِ اِن آمینه و اینشون هَرَد. ۵ تیکلی دونه اونکا بَرزَمینی سَرِدِر بَرگِستینه کن گمه خاکی داری. پس دونه اِن جخت پرمینه، چیرا کن ا زمینی خاکیرا عمق نَبه. ۶ ولی وقتی آختاو پرمه، گرد سیجیستین و خشک آبین، اِمی خونه کن ریشه نِدارین. ۷ تیکلی دونه اونکا چغون دِلکا بَرگِستینه. چَغِن دونه اوئه یال آبینَه، اینشون خفه گرد و این آکین نِداشون. ۸ اَمَا بقیه ا دونه اِن زورومه زَمینی سَرِدِر بَرگِستین و تیشک گردشون و پرمین و آکین وِرْدِشون و وِر آبین، بَعْضِیین سی و بعضی شِصت و بعضی صد برابر.» ۹ چی به دومله عیسی وایش: «هرکم کن چی گوش دَرزست، دَرسه.»

۱۰ هَنگومی کن عیسی تنخا به، ا دَانَر گله شاگرد و آینی کن چی دووریکا بینَه، مَثْلون خونه عیسی کا سوال دَپرِستین. ۱۱ عیسی اینش واته: «خدا پادیشاهی راز به شِمَه عطا آبه یه، ولی پرنی آدمونرا، گرد چیون میثالونه واته بی؛ ۱۲ تا:

«واقیین دَیین، اَمَا سَر آمگین،

واقیین دَرسن، اَمَا مَقَمِن،

نِگر آگردن و بخشید آبون!»

۱۳ اَموقه عیسی اینش واته: «اِم مَثلی سَر آنینگِست؟ پس چننه پیرون دیرِ مَثْلونکا سر آگنه؟ ۱۴ گشاورزخدا کلامی بگشتی. ۱۵ بعضی آدَمِن دونه اوئی شیوارین کن راه دِلکا بَرگِستین، آجگا اِی کن خدا کلامی بگشتینه؛ وقتی کِن کلامی دَنزست، جخت شیطون بوَمی و کلامی کن چوون دِلکا گشتشونه آبردیَه. ۱۶ بعضیین نی، هِنته دونه اوئی شیوارین کن بَرزَمینی سَرِدِر بَرگِستینه؛ این وقتی خدا کلامی دَنزست، جخت آی حَشینه قبول بگن، ۱۷ ولی اِمی خونه کن اِشْتَن دِلکا ریششون نیه، تاگه گمه زمانی دوام بوعدین. چی به دومله هَنگومی کن خدا کلامی خونه، سختی بویندین یا ایدت و آزاربین، جخت اِشْتَن ایمانی از دست



بدان. <sup>۱۸</sup> بعضی آدمونکا نی، هِنته دونه ایننه کن چغون دلکا برگنستینه؛ این خدا کلامی دَنَرست، <sup>۱۹</sup> ولی ام دنیا تَفشیش و دنیا داملی وس و سَه و دیتر چیون هوس چوون دلیکا دَرش و خدا کلامی حَقَه آرگرد و نییشت بَر بدن. <sup>۲۰</sup> ولی بَقیه، هِنته دونه اونی شیوارین کن زورومه زَمینی سَرِدِرِ برگنستینه؛ این خدا کلامی دَنَرست، آی قِبول بکن و سی، شِصت و صد برابر بَر بدن.»

### چرا مثل

<sup>۲۱</sup> عیسی اینش واته: «شَمه چرا بو عَر دیرون تا چی سَریکا قَدَر پَتَر یا تَختی بنیکا پَتَر؟ مگم، چرا، چرا پایه سَر نِتَر؟ <sup>۲۲</sup> امی خونه کن هیچ نوئکه چی ای نییه کن دیار آمبو، و هیچ چی ای نیه کن جیگا هَر دَش ببو و آشکار آمبو. <sup>۲۳</sup> هر گم کن چی گوش دَر رست، دَر سه.» <sup>۲۴</sup> چی به دومله عیسی اینش واته: «آچی سر کن کان دَر سته، دیقت بَکَر. هَه پیمونه اینه کن بَدَر، هَه پیمونه نه بَشمه آدوعه بی، و حتی آیکا نی ویشتر بَشمه آدوعه بی. <sup>۲۵</sup> امی خونه به آ کن دار، ویشتر آدوعه بی و آیکا کن نیشه، حتی هَه کن دار نی بیکا ویگته بیته.»

### دنه ای کن پَر را مثل

<sup>۲۶</sup> عیسی وایش: «خدا پادیشاهی مَر دی شیوار کن زَمینی سَرِدِرِ دونه پَر شند. <sup>۲۷</sup> شو و روج، چه امرد خاویکا ببو چه بیدار ببو، دونه گو آرب و پَر را. چنته؟ آ نیموست. <sup>۲۸</sup> زمین خودبه خود اکین دَر: اولیکا ساقه پَر را، دومله گو جومبور بَر ی و چی به دومله جومبور دونه نه پَتلمه بی. <sup>۲۹</sup> ولی وقتی کن دونه بَر سه، گشاوَرز جخت اورقی پَرگت، امی خونه کن دورنوسته وقت آرسنه یه.»

### خردله دونه مثل

<sup>۳۰</sup> و عیسی اینش واته: «خدا پادیشاهی چه چی ای بَمندیه، یا چنتر مثالینه ای شَمرا بواجم؟ <sup>۳۱</sup> خدا پادیشایی هِنته ایله خردله دونه شیوار. خردله دونه، گچترین دونه ایته کن زمینی سَرِدِرِ بگشتینه، <sup>۳۲</sup> ولی وقتی ای گشتشون، پَر را و باغی گَر د گشته چیونکا یالتر آرب، و یاله بَشو خال بو عَر دی، انه کن آستامونی پَرند ان بشان چی ساکا لوئه سی آگرد.»

<sup>۳۳</sup> عیسی خیلی انتر مثالینه، تا آجگا ای کن این آشاینه سَر آگنسته، خدا کلامی چوونرا وایش. <sup>۳۴</sup> عیسی بیدون مثل مَر دو میرا گف نَزنیه؛ ولی هنگومی کن اِشَن شاگرونه خَلوتیکا به، گَر د چیون چوونرا توضیح آدری.

## عیسی دیرا توفانی آرام بگی

۳۵ آ روج وقتی دیرمازابه، عیسی اِشْتَن شاگردون واتشه: «بِر دیراچه اَورِیا بَشَم.» ۳۶ اَین جمعیتی وریکا شینه و عیسیاشون هَه لاتیگه اینه کن چی دِلکا نشت به، اِشْتَن بَرْدِشون. چند گِلَه دیر لاتیگه نی کابین اَوونَه شه. ۳۷ ایگرایی برگه وایی راست آبه. دیراچه موجن هِنْتَه لاتیگه گین کن نِزک به لاتیگه اوینه پور آبو. ۳۸ ولی عیسی لاتیگه اَخریکا اِشْتَن گَلَه سینه ای سَریکا اَنوعَشَ به و خِت به. شاگردن عیسیاشون خاویکا پَکَرَد و واتشون: «استا، تِرا مهیم نیه کن اَمَه کایمون نیفله آبه؟» ۳۹ عیسی پَبه و وا سَرِدِر تَسَر ژشه و دیراچَش واتَه: «ساکیت پَب و آلاوی!» اَموقَه وا ویکَشْتِشَه و هَمَه جِگا آلاویستَه. ۴۰ چِی به دومله عیسی اِشْتَن شاگردنِش واتَه: «چیرا اِنْتَه تَرَسِسترون؟ هَنورنی ایمایرون نی؟» ۴۱ اَین بَرک تَرَسِستَه بین و یَنِد اَواجینه: «اِم کییه کن حتی وا و دیراچه نی ایکا فرمون بَردینَه.

۵

## عیسی پریانیه مردی شفا داشه

۱ چِی به دومله اَین دیرا چه اَورِیا، منطقه اِجَراسیانیرا شین. ۲ هِنْتَه کن عیسی لاتیگکا ویرمه، ایله مردی کن شیطونیه روحی بی ویلاخنیش به، قوراسونیکا برن بَرمه و عیسی نه سراسر به. ۳ اَ مرد قوراسونیکا زندگی اگریه و دِگسی نَشایه بی حتی زنجیلینه آبتسه. ۴ اِمی خونه کن چَنگَر آی زنجیلونه و آسونه پا بندونه آبتشون به، ولی آ، زنجیلنِش اِرشْتَش به و آسونه پابندون چاکنِستَش به. هیچ کمیرا اینجار چی اهل گرد نَبَه. ۵ شو و روج قوراسونیکا، کوله اون سَریکا لَسَه اَرَنیه و سه نه اِشْتَن جَندکی یَر اگری. ۶ وقتی ا عیسیاش دوریکا ویندِشَه، ویریتَه اَمَه و عیسی لِنگون نکا بَرگنِستَه، ۷ تَنَه لَسَه نه جِگَلَه ژشه و واتش: «عیسی، خدای موعالی زوعه، ته مِنه چه کارِاسته؟ بته خِداکا قَسَم دِرم کن بَمَن عذاب نَدری!» ۸ اِمی خونه کن عیسی بی اَواجیه: «آی شیطونیه روح، اِم مردیکا برن بَر!» ۹ عیسی ایکا دَپَرَسِستَه: «اِشْتَه نوم چِچیه؟» جواب داشه: «چمن نوم لژیونه؛ اِمی خونه کن چمه تیعِداد وِر.» ۱۰ و عیسیاش بَرگه خاشتو خاز گرد کن آوون اَ منطقه کا برن بَنگِر. ۱۱ اَ نِزکیون کا، یاله خوعه رَمه ای کوله سَریکا هَرِد مشغول بین. ۱۲ شیطونیه روجن عیسی کا خاشتو خاز گردشونه و واتشون:

«آمه خوعون دله بئين؛ برزن چوون دله دشم.»<sup>۱۳</sup> عیسی نی اینش ایجاز داشه. شیطونیه روحن آمردیکا برن برمینه و خوعون دله دشین. رمه ای کن حدود دو هزار سر خو بین، کوله ایشبه ویر کا دیراچه طرفیرا هژما بردشونه و اویکا غرق آبین.

<sup>۱۴</sup> خوعه وون ویریتین و ام ایفافی شهرو آوادی دلکا جیگیر گردشون. مردوم نی برن برمینه تا آچی کن ایفافی دگنسته به، بوینن.<sup>۱۵</sup> این عیسی ورامین و وقتی ویندشون آپریانیه مرد کن چیمی به ن آ لژیون بی ویلاخنیث به، ایسه شندر دگردشه و المند آجگا کانشته، برک ترسستین.<sup>۱۶</sup> اپنی کن ام ایفافی ایشن چمینه ویندشون به، آچی کن آپریانیه مردی سردر و خوعونرا گدشته به، مردومیرا جیگیر گردشون.<sup>۱۷</sup> اموقه مردوم عیسی کا خاشتو خاز گردشونه کن چوون منطقه کا بشو.

<sup>۱۸</sup> وقتی عیسی لاتیککا دزنی، مردی کن چیمی به نه پریانی به، عیساخ خاشتو خاز کرد کن بینه بشو.<sup>۱۹</sup> ولی عیسی ایجاز نداشه و واتش: «گرا و ایشن زفقون ور پش و آوون بواج کن خداوند چه کاری تراش گردیه و چنتر بیه رحم گردشه.»<sup>۲۰</sup> پس امرد شه و دکاپولسی منطقه کا، ایلام گردشه کن عیسی چه کاری چیرا گردشه، و مردوم گرد خیرون آبین.

### عیسی ایله ژن و یایروسی کله شفا در

<sup>۲۱</sup> عیسی هنی لاتیکه نه دیراچه اوریرا شه. دیراچه گناریکا، ور جمعیتی عیسی دوور جم آبینه.<sup>۲۲</sup> چی به دومله عیبادتگا ایله رئیسونکا کن یایروس نوم داری نی آ جگارا آمه و وقتی عیساخ ویند چی لنگون سردر برگسته<sup>۲۳</sup> و خاشتو خازینه واتش: «چمن گچه کله کا مرد. به و اشته بالی چی سریکا بنه تا سی آبو و زند بومونه.»<sup>۲۴</sup> پس عیسی بینه شه.

یاله جماعتی نی عیسی دومله را دگنستین. این برک عیساکا دچکسته بینه.<sup>۲۵</sup> آ جماعتی دلکا، ژنی به کن دانر سال به، خونریزی داری.<sup>۲۶</sup> آ ور دوختورون ور شه به و چوون دستی بنیکا ور عذاب گشتش به و گرد ایشن دارایی خرج گردش به؛ ولی درمون به عوض بدتر آبه به.<sup>۲۷</sup> آ ژن عیسی خونه چینی درسش به، پس جمعیتی دلکا عیسی پشتیکا بی نیک آبه و چی ردا دست آسا گردشه.<sup>۲۸</sup> ای خونه کن آژن بشتنه واتش به: «اگم حتی چی ردا دست آسا بگم شفا بگتیمه.»<sup>۲۹</sup> جخت آژنی خون ویگرد قطع آبه و ایشن جندکیکا حس گردشه کن ایشن

آزاريکا شفا گتڻه. ۳۰ عیسی جخت سر آگنه کن خنری ایکا پرن برشیه. پس جمعیتی دلکا اِشتن دور وری دیشتش و دپرسسته: «کی چمن ردا دست آسا گردشه؟» ۳۱ چی شاگردن جواب آداشونه: «بویندیشه کن جماعت هر وریکا بته دچکسته اینه و ته هنی دشپرسست کن؛ «کی بمن دست آسا گردشه؟» ۳۲ عیسی اِشتن دووری دزدسی تا بوینه کن کی ام کاری گردشه. ۳۳ پس اژن کن ازنیه چه ایتفاقی چیرا دگنسته یه، ترسو لرزینه نار آمه، عیسی لنگون سر برگنسته و گرد حیقتی چیرا واتشه. ۳۴ عیسی بی واتشه: «کله، اشته ایمان بته شفا آدوعشه. سقه جان بش و ام آزاریکا آزاد پب!»

۳۵ عیسی هنورنی گف ازنیه کن کاوله ای عیبادتگا رئیس گکا، آمینه و واتشون: «اشته کله مرد! د چیرا اِستا رحمت دشفند؟» ۳۶ ولی عیسی وقتی چوون گفی دَرستشه، عیبادتگا رئیسش واته: «مترس! فقط ایمان پدا.» ۳۷ و ایجاز آنداشه جُز پطروس و یعقوب و یعقوبی برا یوحنی، دیتر کسی چی دومله بشو. ۳۸ وقتی این عیبادتگا رئیس گرا آرستین، عیسی ویندشه کن ککا قیامتَه و مردوم برک بَرمستینه و عازیه بکن. ۳۹ پس عیسی دله دَرمه و اینش واته: «ام بَرمسته و خرا خله چه خونه یه؟ خردن مرد نی، بَسگم خته.» ۴۰ این عیسی گفیرا خوروستشون. اما عیسی گرد اینش پرن برگرد، خردنی دد و نه نه شاگردنی کن بینه در بین پگتشه و جگا ایرا شه کن خردن آجگا به. ۴۱ عیسی آکله بالی گتشه و بی واتش: «تالیتا، کوم!» یعنی: «گچه کله، بته باتیمه پب!» ۴۲ آکله جخت راست آمند ودمند گل ژ. آکله دانر ساله به. این ام ایتفاقی خونه برک خیرون بینه. ۴۳ عیسی اینش برک قدغن کردشه کن نرزن کسی ام ایتفاکیکا سر آگنه، و واتشه کن چی آکله بدرن تا بر.

6

## ناصر آدمن عیسی رد بگن

۱ عیسی آجگا شه و اِشتن شهریرا رونه به. عیسی شاگردن نی چی دومله شین. ۲ وقتی مُقدسه شنبه روج آرسته، عیسی عیبادتگا کا دمند آموچ دوعه. خیلین عیسی گفون دَرسته خونه خیرون آبه بین. این آواجینه: «ام مرد گرد ام چیون کرم جگا آموته؟ ام چه حکمتیه کن بی عطا بیه؟ و امن چه مُعجز اینیه کن چی بالینه انجوم بی؟ ۳ مگم، هه نجار نیه؟ مگم مریمی زوعه نیه؟

مگم یَعقوب، یوشا، یهودا و شمعونی برا نییَه؟ مگم چی خالا ان ام جگا، چمه دلکا زندگی نینگرد؟» پس این عیسی گفون کا برزخ آیین. <sup>۴</sup> عیسی آینش واته: «ایله پیغمبر همه جگا حورمت بداشتی غیر آزی اِشتن شهریکا و اِشتن خیشون دلکا و اِشتن خانیواد دلکا!» <sup>۵</sup> عیسی نِشاستِش اِجگا مُعجیزِ ای انجوم بدر، غیر آزی اِمتن بالی چن گله آزاری سر آناشه و آینش شفا دوعه. <sup>۶</sup> عیسی چوون بی ایمانیکا خیرون آبه. چی به دومله، عیسی اطرافی آوادییونکا اگردیه و آموچ ادریه.

### عیسی دانز گله رسولی رونه آرگرد

<sup>۷</sup> عیسی اِشتن دانز شاگردی خِله گردِشه و آینش دِ به دِ عَندِشه و آینش زاکین داشه تا شیطونیه روحون آدمونکا برن برگرن <sup>۸</sup> آینش دستور داشه کن اِشتن سَفَری خونه، چی غیر آزی ایله دَسْتَه لِس اِشتنه پمگرن؛ نه نون، نه بوخچه بار و نه اِشتن داله دلکا پول پترن. <sup>۹</sup> پاغَب دگرن، ولی ایضافه شوی دنگرن.

<sup>۱۰</sup> و آینش واته: «وقتی گه ای دلرا درمیرون، تا امحلی کا شه موقه، آ ککا بومونه. <sup>۱۱</sup> و اگم جگایکا بَشْمَه قِبُول نِگَرْدِشون، و شمه گفی گوش آنداشون، آ جگا شه موقع خاکی کِن شمه لِنگون سَرِیکا نِشْتَه ویراشونه، تا ایله شهادتی چوون زَر بَرَا بَبوکن خدا غَضَب چُون سَرْدِر بومیه.» <sup>۱۲</sup> پس این شینه و مَرْدومِیرا ایلام اگریته کن پی توبه بگرن. <sup>۱۳</sup> آین وِر پَریان آدمونکا برن برگردشون و وِر آزاریون روغنینه مَسح گردشونه و شفا آداشون.

### تعمید ادر یحیی کِشْتَه

<sup>۱۴</sup> هیرودیس پادیشا اِمی دَرَسْتِشه، اِمی خونه کن عیسی نوم معروف آبه به. بَعْضی آدمونکا آواجینه: اِم مَرْد هَه تَعْمِید ادر یحیی آ کن مَرْد به دومله زند آبه یه و اِمی خونه یه کن اِم موعجیز اُون بَشایَه انجوم دوعه.» <sup>۱۵</sup> بعضیین آواجینه: «آ ایلایسه پیغمبر.» بعضی نی آواجینه: «آ ایله پیغمبر، هنته گدشته پیغمبرون شیوا.» <sup>۱۶</sup> ولی وقتی هیرودیس اِمتن دَرَسْتَه، و اِتِش: «اِم هَه یحیا یه کن آزی ملی آبردم و ایسه زند آبه یه!»

<sup>۱۷</sup> اِمی خونه کن هیرودیس دِستورینه یحیی گتِشون و بی دَبَسْتِشون و زیندانیکا دَرْفَنْدِشون. هیرودیس اِم کاری هیرودیا خونه گردش به. هیرودیا، هیرودیس برا فیلیپسی ژن به، کن ایسه هیرودیس بی گتِش به. <sup>۱۸</sup> اِمی خونه کن

یحیی هیرودیسیس وائِه به: «حلال نییه کن تِه اِشْتَن پُرور ژنینه پی.»<sup>۱۹</sup> پس هیرودیا یحیی کا کینه داری و آپیش به آی بکِشِه، ولی نَشایِه.<sup>۲۰</sup> اِمی خونه کن هیرودیس یحیی کا اترسیه، چون ازنیه کن یحیی ایله صالحو موقدسه مردیه و اِمی خاطر ایکا محافیظت آگری. هر موقه هیرودیس یحیی گفون دَرزسی، برگه تته وسه کا دَرگنی. ولی هنی خشینه چی گفون گوش آدریه.

<sup>۲۱</sup> آخر به سر هیرودیا ایله فریضتی به دست وردش. هیرودیس اِشْتَن دنیا آمه روجیکا میمانی گتسه و اِشْتَن دربارین ونظامیه فرماند اون و جلیلی یاله آدمون صلا ژشه.<sup>۲۲</sup> هیرودیا کله میمانی دله درمه و دوش گردش و هیرودیس و چی میمانون خَش آگردشه. اموقه پادیشا کَلش وائِه: «هر چی بیپر بَمنکا درخواست بک کن آی بته آمد.»<sup>۲۳</sup> اقسَم هردشه وکَلش وائِه: «هر چی بَمنکا بخای آی بته آمد، حتی اگم چمن مملکتی نصفی بخای.»<sup>۲۴</sup> آ کله برنیرا شه و اِشْتَن نَرا وائش: «چه چی ایکا بخام؟» چی ننه جواب داشه: «تعمید آدر یحیی کله.»<sup>۲۵</sup> کله بتاو بتاوینه و جخت پادیشا ور آگردسته و وائش: «بتکا بییمه کن هم ایسه تعمید آدر یحیی کله، مجمه ای دلکا بمن بدری.»<sup>۲۶</sup> پادیشا برک برنخ آبه، اما اِشْتَن قسَمی خونه و اِشْتَن میمانون ایحتیرامی خونه نپیش به کله درخواستی رد بگر.<sup>۲۷</sup> پادیشا جخت جلادی عندهشه و دستورداشه یحیی کله بوغر. آ جلاد نی شه و زیندانیکا یحیی کله چی جندکیکا جدا آگردش<sup>۲۸</sup> و یحیی کله کن مجمه ای دلکا نوعش به وردشه و آ کله آداهشه. کله نی آی اِشْتَن ننه آداهشه.<sup>۲۹</sup> وقتی یحیی شاگردن اِمشون دَرسته، آمینه و چی جندکی پگتِشونه و چال گردشون.

### عیسی پنج هزار نفری هرد چی در

<sup>۳۰</sup> رسولن عیسی ور ویگردستینه و گرد کارونی کن گردشون به و اموج دوغشون به چیرا جیگیر گردشونه.<sup>۳۱</sup> عیسی اینش وائِه: «بیمه دور خلوته جگا ایرا پر و تیگلی ایستراحت بگر.» اِمی خاطر کن آدمون شه امه آن ور به کن فریضت نون هرد نی نِدارینه.<sup>۳۲</sup> پس این تاک، لاتیکه نه دور خلوته جگا ایرا شینه.<sup>۳۳</sup> ولی شه موقه، ور کاوله ای آدمونکا اینشون ویند و آرنستشون. پس مردوم پیاد گرد شَهرونکا آ جگا را ویریتین و اوونکا به ن آجگارا آرستین.<sup>۳۴</sup> وقتی عیسی لاتیککا ویرمه، ور جمعیتی ویندشه و چی دل چوونرا سیجسته، اِمی خونه کن بی شونه پسینی شیوارامونینه. پس عیسی ور چیون اینش اموج

دوعه. <sup>۳۵</sup> دیرمازی نِزک، عیسی شاگردن چی وَر آمینه و واتشون: «ام جگا دور پرتَه جگاییه و کا شو آبه. <sup>۳۶</sup> مردومی بین تا اطرافی مزرعه اون و اوادیونرا بشون و اشترا هردَ چپی بخرن.» <sup>۳۷</sup> ولی عیسی جواَبیکا واتش: «شمه اِشتن آوون هردَ چپی بدر تا برن.» شاگردن واتشون: «آپیر بشم دویست دینار نون بخرم و اوون آدزم تا برن؟ <sup>۳۸</sup> عیسی واتش: «چن گله نون دار؟ بشه و دیسه.» پس دپرس آپرسشون گرد و واتشون: «پنج گله نون و د گله مای.» <sup>۳۹</sup> اموقه اِشتن شاگردنش دستور داشه تا آدمون گردی دسته دسته سور اون سَریکا پنشامونن. <sup>۴۰</sup> پس مردوم پنجا نفر، صد نفر دسته آبیته و زمینی سردر نشتین. <sup>۴۱</sup> عیسی آ پنج گله نون و د گله مایش گتسه و استامونی دیتسه، برکت آداسه. چی به دومله نونیش پزارنسته و اِشتن شاگردون آداسه تا مردومی نکا برن؛ د گله مای نی گردی دله کارست گردش. <sup>۴۲</sup> گرد هردشونه و سیر آبین، <sup>۴۳</sup> و شاگردن مای و نونه خرد اونکا، دانز گله پور چرگه جم آگردشون. <sup>۴۴</sup> آ مردنی کن نون هردشون به، پنج هزار نفر بین.

### عیسی آوی سردر گل بژی

<sup>۴۵</sup> عیسی جخت اِشتن شاگردون واتسه تا هته کن آ جماعتی زونه بگی، این لاتیگکا دینش و عیساکا نارتر دیراچه آور، شهر بیت صیدا را بشون. <sup>۴۶</sup> آدمون عند به دومله، عیسی کورا شه تا دوا بگر. <sup>۴۷</sup> دیرمازی موقه، لاتیگه دیراچه و سَطیرا آرسنه و عیسی خشکیکا تاک به. <sup>۴۸</sup> عیسی ویندشه کن چی شاگردن چتین کان پاروژ، امی خونه کن برعسگه وَا به. حدودا ساعت سه شو به، عیسی هته کن آوی سردر گل ازنیه چوون ور شه و آپیش به چوون وریکا دیور. <sup>۴۹</sup> ولی وقتی شاگردن ای ویندشونه کن کا آوی سَریکا کا پیرد، فکر اگریته ایله روخه و لسه ازنین، <sup>۵۰</sup> امی خونه کن گرد، چی ویند را برک ترسسته بین. ولی عیسی جخت اوونه گف ژشه و واتش: «دلی زبق غم بر، ازیمه. مَترسه!» <sup>۵۱</sup> چی به دومله عیسی لاتیگکا درمه وچون ورشه و وا ویکشیش. این برک تعجب گردشون به <sup>۵۲</sup> امی خونه کن نونون مُعجیز کا سر آگنه نبیته، بسکم چوون دل سخت آبه به.

### عیسی جنیسارتیکا آزاریون شفا در

<sup>۵۳</sup> وقتی این دیراچه اوریرا آرسنن، منطقه اِ جنیسارتیرا آمینه و آ جگا لنگر ویرفندشون. <sup>۵۴</sup> لاتیگکا کن ویرمین، مردوم جخت عیسا شون آرنسته <sup>۵۵</sup> و



ویریتِه ویریتِه اَ منطقه اِم سَر اَسَریرا شین و آزاریون چوون خِتِه جگا نَه، هَر جگا ایرا کن دَرَسین عیسی اَجاکار، بَرَدشون. <sup>۶</sup> عیسی هر آوادی یا شَهر یا مزرعه ایرا اَشیه، آدَمین آزاریون مَیدونونکا اَنرین و آیکا خاشتو خاز اَگرین بَرز آزاریون فقط چَی رَدا گوشه دَست آسا بَکرن؛ و هَر گم دَست آسا اَگریه، شَفا اَگریه.

## رَسَمین و حِکَمین

<sup>۱</sup> فَرِسیون فرقه عالیمن، بَعضی توراتی موعَلیموَنه کن شَهر اورشَلیمیکا آمه بین، عیسی وَر جَم آیین. <sup>۲</sup> آیین ویندشون، عیسی بَعضی گلِه شاگردن جیفینینَه بالون یعنی اَنشور بالون غَذا بَرَدین. <sup>۳</sup> اِمی خونه کن فَرِسیین و گِرِد یهودیین، ایسبیه ریشون رَسمو و رسومون واتِه نَه تا اِشتن بالون قَشَنگینه نِشورن، هَرَد چَی نیئرد. <sup>۴</sup> وَقَتی بازاریکا بومَن، تا مَشورن چَی نیئرد. و هِنته وَر دِیَتر رَسَم و رسومون نی اَنجوم دَرِن. هِنته، قَدَر اون، غَدونن، مِسَه غَبون و صَندلیون شوشتِه شیوار. <sup>۵</sup> فَرِسیین و توراتی موعَلیمین عیسی کا دَپَرِسیستین: «چیرا اِشتِه شاگردن ایسبیه ریشون رَسَم و رسومون واتِه رَفَتار نیئگرد و جیفینینَه بالینَه غَذا بَرَدین؟» <sup>۶</sup> عیسی جواب داشه: «اَشَعیا پَیغَمبرِشَمَه دِ سَر گَرچَنگون خونه چَنه چاک پیشگویِی گَرَدش! هَتِه کن نِوشتِه آبه یه،

«اِم قام اِشتن گوینَه بَمَن حُرْمَت بَنان،

اَمَا چوون دِل منکا دور.

<sup>۷</sup> آیین دَدار بَمَن پَرستش بَگن،

و آیین خِدا حِکمون عَوَض، اینسانیه حِکمون مَردومی اَموج بدان.»

<sup>۸</sup> شِمَه خِدا حِکمی اَهشَروَنه و اینسانی رَسمو رَسومی دَچِکسَته ایرون.»

<sup>۹</sup> چَی بَه دومله عیسی واتش: «شِمَه زیزَنگینَه خِدا حِکمی رَد بَگرون تا اِشتن رَسَم رَسومی اَمبَسَت اَگر! <sup>۱۰</sup> اِمی خونه کن موسی اِپَیغَمبرواتش، «اِشتن دَد و نَنه اِحترام بَنه،» و «هَر کم اِشتن دَد یا نَنه رَمون بَدَر، پی بَمِر.» <sup>۱۱</sup> ولی شَمَه باتیرون آدَم بَشایه اِشتن دَد یا نَنه بواجِه: «هَر گَمکی کن پی شِمَه بَکرم، قربان هَسَته، یعنی خِدا را وَقَف بَیه» <sup>۱۲</sup> و اِنترکِه شِمَه نیئشت آدَم، هیچ کاری اِشتن دَد یا نَنرا اَنجوم بَدَر. <sup>۱۳</sup> شِمَه اِنتر، اِشتن رَسمو رسومینَه، کن اوون دِیَتر گسون نی باتیرون، خِدا گلامی باطیل بَگرون و اِنتر کارون وِر اَنجوم دَر.»

۱۴ عیسی ایگز دیتر مردومی اِشْتَن وَر خِلَه گِردِشَه و اِینش واْتَه: «شِمَه گِرد بَمَن گوش آدَر و اِمی بَقَمَه: ۱۵ هیچ چیبی آدَمی پرنیکا نیه کن بَشا، چي وجودیکا دِلَه دَشه نَه بِي جیفینین آگر، بَلگم اِ چیبینی کن اینسانی وِجودیکا پرن بومِی، بِي جیفینین بَگی. ۱۶ هر کم کن چي گوش دَرزست، دَرسَه!»

۱۷ وقتی عیسی مَردومی وَرِیکا شَه و گَه دِلَه دَرَمَه، چي شاگِردن اِم مثلی مَعنی بَیکا دَپَرَسستین. ۱۸ عیسی واِیش: «شمه نی هَنوزنی سَر اَنگِنَه؟ مگم نینموست کن هر چي کن پرنیکا آدَمی وِجودیکا دِلَه دَرش، نیشا ای جیفینین آگرد؟ ۱۹ اِمی خاطر کن چي دَلیکا دَنیش، بَلگم چي لَو کا دَرش و چي بَه دوملَه دَفَع بَی.» عیسی اِشْتَن اِم گَفینَه، گِرد هَرَد چیبیون پاچا ایلام کَرَدش. ۲۰ عیسی واِیش: «اِ چي کن اینسانی وِجودیکا پرن بومِی، هَنیه کن بِي جیفینین آرگِرد. ۲۱ چون اِچي کن اینسانی وِجودیکا و دَلیکا پرن بومِی، اِمنین: اوشَر فِکرن، بی عَفْتی، پتارستَه، آدَم کِشْتَه، زینا، ۲۲ طمع، اوشَر گیری، حیلَه، هرزگی، زَر بَرَد، توهمت، یالَه نار بَه و حیماقت. ۲۳ اِم بَد چیبین گِرد، اینسانی وِجودیکا پرن بومَن و اینسانی جیفینین بَگنَه.»

### غیریهودیَه ژنی ایمان

۲۴ عیسی اِجگا بَرَمَه پرون و منطقَه اِنه صور و صیدونیرا شَه. عیسی ایله گَه اِی دِلَه دَرَمَه: و نَبیش بَه گسی بزنه کن اِ اِجگا مند. ولی عیسی هنی نِشاستِش اِشْتَن نون آگرد. ۲۵ ژنی کن چي گِچَه کَلَه شَیطونیه روح داری، وَقتی عیسی خونَه دَرستِشَه، جَخت آمَه و عیسی لِنگون سَرَدِر بَرگِنستَه. ۲۶ اِژن یهودی نَبَه، بَسگم اِ منطقَه اِ فینیقیَه سوریه آدَمونکا بَه. اِ عیسی کا خاشتو خاز گِردشَه کن اِ پَریانی چي کَلکا پرن بَرگِر. ۲۷ عیسی بِي واِیش: «بَرزن اول خَرَدِن سیر اَبون، اِمی خونَه کن خَرَدَنون نونی ویگتَه و عَسبَه اون نَ کا ویداشتَه دَرست نَبیه.» ۲۸ ولی اِژن جواب داشه: «ها، چمن سَرور، ولی حتی عَسبَه اِن نی، اِ نونَه خَرَدانیکا کن خَرَدَنون سِفرکا بَرگِنست بَرَدینَه.» ۲۹ عیسی بِي واِیش: «اِشْتَه اِم گَفی خونَه، ویگرد و بَش، کن اِ پَریان اِشْتَه کَلَه کا پرن بَرَمَه!» ۳۰ اِژن گِراشَه، و ویندِشَه کن خَرَدن اِشْتَن جِگا دِراز آبه یَه و پَریان اِیکا پرن آمیه.

### عیسی ایله گِرخته مِردی شفا دَر

۳۱ چي بَه دوملَه عیسی منطقَه اِ صوریکا ویگِردستَه و صیدونی راه نَه، جَلیلی دِیراچَه طَرَف شَه. اِ، منطقَه اِ دِکاپولیسیکا دِیورد. ۳۲ اِجگا ایله مِردشون عیسی

وَر وَرْدِشَوَنَه کن هِم گَرخت بَه و هِم جوت. اَين عيسی کا خاشتو خاز گَرْدِشَوَنَه تا اِشْتَن بَالِي چي سَرِيکَا بَئِر. <sup>۳۳</sup> عيسی اَمِرْدِي جَمْعِيْتِي دِلْکَا بَرِنِيْرَا و فِرْقِيْرَا بَرْدِش و اِشْتَن اَنگِشْتَه اُون چي گُوشُون دِلْکَا اَناشَه. چي بَه دوْمَلَه تو ويگَرْدِشَه و اَمِرْدِي زُونِي دَسْت اَسَا کَرْدِش. <sup>۳۴</sup> اَمَوْع اَسْتَامُونِي دِيَشْتِش، آهي گِشْتِشَه وَا اَمِرْدِي وَايش: «اِفْتَح!» يعني «اَج اَب!» <sup>۳۵</sup> جَخْت اَمِرْدِي گُوشِن اَج اَبِيْنَه و چي جوت گِپَرِي سِي اَبَه و رَاخْتِيْنَه گُف ژِشَه. <sup>۳۶</sup> عيسی اَيْنِش قَدَغَن گَرْدِشَه تا اِم اَيْتِفَاقِي خُونَه گَسِيْرَا چِي نُوَاچِن. وِلي هَر چَنَه وِيَشْتَر اُوون قَدَغَن اَگَرِي، اَيْن وِيَشْتَر اِم اَيْتِفَاقِي خُونَه گُف اَرُنيْنَه. <sup>۳۷</sup> اَدَمِن کن بَرک تَعَجُوب کَرْدِشُون بَه، اَوَاچِيْنَه: «هَرکاري کن اَگَرْدِشَه، چَاکَه؛ حَتِي گَرخْتُون گُوشِي و گِنگُون زُونِي اَج بَگِي!»

## ۸

### عيسی چار هزار نَفَرِي هَرْدَ چِي دَر

۱ اَرُوجُون دِلْکَا، هَنِي بَرگَه جَمَاعَتِي عيسی دوور گِرْد اَبِيْن. وِقْتِي چي اَبِي هَرْدِرا نِدارِيْن، عيسی اِشْتَن شَاگِرْدُون خِلَه گَرْدِشَه و وَايش: <sup>۲</sup> «چَمِن دِل اِم جَمَاعَتِي حَالِيْرَا بَسِيَجِيْسِي. اِمِي خُونَه کن اَيْسَه سِه رُوجَه کن اَيْن بَمَنَه دَر اَيْنَه و چِي اَبِي هَرْدِراشُون نِيَه. <sup>۳</sup> اَگَم اُوون اِنِشْتَا بِيْنِم تا اِشْتَن گَرَا بِشُون، رَا دِلْکَا صَف بَگِن. بَعْضِي اُوونکا دُور رَاکَا اَمَه اَيْنَه.» <sup>۴</sup> شَاگِرْدِن جَوَابِيکَا وَايشُون: «اِنْتَر دُور پَرْتَه جِکَا چَنْتَه گَسِي بَشَايَه اِم اَدْمُون سِيْر اَکَرْدِ خُونَه نُون حَاضِر اَکَر؟» <sup>۵</sup> عيسی دَپَرِيْسِستَه: «چَنْد گِلَه نُون دَار؟» اَيْن وَايشُون: «هَف گِلَه.» <sup>۶</sup> اَمَوْع عيسی جَمَاعَتِي دَسْتُور دَاشَه کن زَمِيْنِي سَر بِنِشِن. چي بَه دوْمَلَه هَف گِلَه نُونِي وِيگِشْتَه و شِکَر گِرْد بَه دوْمَلَه، پَزَارِنِسْتِش، و اِشْتَن شَاگِرْدُون اَدَاشَه تا مَرْدُومِي نَکَا بَئِرِن؛ شَاگِرْدِن نِي اَيْنِشُون جَمَاعَتِي نَارِيکَا نَاشُونَه. <sup>۷</sup> چَن گِلَه گِچَه مَای نِي دَارِيْن. عيسی مَایُون نِي بَرکْت دَاشَه، و وَايشَه تا اُوون نِي مَرْدُومِي نَکَا بَئِرِن. <sup>۸</sup> گَرْدِهَرْدِشَوَنَه و سِيْر اَبِيْن، و شَاگِرْدِن هَف گِلَه پَتَلَمَه چَرگَه، نُونَه خِرْد اِن و مَایَه خِرْدَاونِيکَا کن مَنَد بَه، جَم اَکَرْدِشُون. <sup>۹</sup> اَجَاکَا کَا حِدُود چَار هَزَار نَفَر مَنَد بِيْنَه. چي بَه دوْمَلَه عيسی جَمَاعَتِش عَنَد، <sup>۱۰</sup> جَخْت اِشْتَن شَاگِرْدُون لَاتِيکَه کَا دَنِشْتَه و مَنظَقَه اِ دَلَمَانُوتَرَا شَه.

فَرِيْسِيْن اَيْلَه اَسْتَامُونِيَه نِشُونَه اَبِيْشُون بَه

۱۱ فریسیون فرقه عالیمین عیسی وَر آمینه ودمندیته بینه بحث کرد. این عیسی ورداورد کرد خونه، بیکا ایله آستامونیته نشونه ایی آپیشون به. ۱۲ عیسی آهی ایشتن دلیکا گشتیشه و واتش: «چیرا ام اودوم نشونه دوله بگردستی؟ حیقتا به شمه باتیمه، هیچ نشونه ایی ام اودومی آدوعه نیببن.» ۱۳ چی به دوله چوون وریکا شه و هنی لاتیککا دنیشته و دیراچه آوریرا شه.

### فریسیون وهیرودیسی خمیراز

۱۴ شاگردن یاد برگردشون به ایشتنه نون پگرن، و لاتیککا فقط ایله نون دارین. ۱۵ عیسی اینش هوشدار داشه و واتش: «خاوصرون ببو، فریسیون و هیرودیسی خمیرازیکا دور بومونه.» ۱۶ پس شاگردن نون نداشتیه خونه دمندن یندینه بحث کرد. ۱۷ عیسی کن ایی آرنیه، اینش واته: «چیرا نون نداشتیه خونه یندینه بحث بگرون؟ هنوزنی نیترنی و سر آنینگنست؟ مگم شمه دل سه کار؟ ۱۸ چم دار و نیته ویند و گوش دار و دنیترست؟ یادیکارون نی؟ ۱۹ هنگومی کن آ پنج گله نونی پنج هزار نقریرا پزارنستم، چن گله پتلمه چرگه نونه خرداونکا گرد آگردرون؟» این واتشون: «دانز چرگه.» ۲۰ «عیسی واتش وقتی آ هف گله نونی چار هزار نقریرا پزارنستم، چن گله، پتلمه چرگیته نونه خرداونکا گرد آگردرون؟» این واتشون: «هف چرگیته.» ۲۱ عیسی اینش واته: «هنوزنی سر آنینگنست؟»

### عیسی بیت صیدا کا ایله ناوینا آ مردی شفا در

۲۲ وقتی این شهر بیت صیدا آرستین، چن نفری ناوینا آ مردی عیسی وَر وردشونه، و ایکا خاشتو خاز گردشون تا بی دست آسا بگر. ۲۳ عیسی آ ناوینا آ مردی بالی گتسه و آوادیکا کا برن بردش. چی به دوله چی چمون سردر تو ویکردشه و ایشتن بالون چی سریکا آناشه و دپرسسته: «چی ایی کاش ویند؟» ۲۴ آ مرد گلش راست آگرد و واتش: «آدمون کام ویند ولی این هنته دارونی شیوارین کن، کان پیرد.» ۲۵ چی به دوله عیسی هنی ایشتن بالون آ مردی چمون سریکا آناشه و چی چمنش آگرد، و چی چمون سواگردسته و گرد چییون قشنگیته آوینیته. ۲۶ عیسی آ مردی چی ایشتن گرا عندیسه و واتش: «حتی آ آوادی دلرا نی مَش.»

### پطروسی اییتراف کرد عیسی خونه

۲۷ عیسی ایشتن شاگردون قیصریه فیلیپی اطرافی آوادییونرا شه. را دلکا، ایشتن

شاگردونکا دَپَرِسَسْتَه: «مردوم باتین از کی ایمه؟»<sup>۲۸</sup> این جواب داشون: «بعضی باتینه تَعْمید آدَر یحیی ایشَه، بعضیین باتین ایلیاس پیغمبریشَه و بعضیین نی باتینه ایله پیغمبرونکایشَه.»<sup>۲۹</sup> عیسی آوونکا دَپَرِسَسْتَه: «ولی شمه باتیرون از کی ایمه؟» پطرس جواب داشه: «تِه وَعَد آدوعه مسیح ایشَه.»<sup>۳۰</sup> عیسی اینش برک قدغن گَرَدِشَه کن چی خونه گسیرا چی یواجن.

### عیسی اِشْتَن مَرَدِ و زَنْدَ آبه خونه پیشگویِ بَکِی

<sup>۳۱</sup> آموغ عیسی شروو کَرْدِشَه آوون آموغ دوعه کن، اینسانی زوعه پی خَیْلِ عَذاب بونیه و ایسبیه ریشَن و سران کاهینن و توراتی موعلیمون ظرفیکا رد آبو، آی بَکِشَن و سِه روجی به دومله زَنْدَ آبو.<sup>۳۲</sup> عیسی آشکارا ام گفی چوونرا واتش. پطروس عیساخ قِرْقیرا بَرْدِشَه بَی تَشَر ژشَه.<sup>۳۳</sup> ولی عیسی اِشْتَن دیمی آگار دِنِسْتِش، اِشْتَن شاگردون دَیْشِش و پطروسی تَشَر ژشَه و واتش: «بَمَنکا رت آب، آی شیطون! امی خونه کن اِشْتَه فِکِرِن اینسانی اینَه، نه خِدا ایی.»<sup>۳۴</sup> آموغ عیسی، جماعتی اِشْتَن شاگردونه اِشْتَن وَر خِله گَرْدِشَه و اِیْنش وَاْتَه: «اگم گسی بخا بَمَنکا پیروی بگر، پی بَشْتَنکا بَکِزِر، اِشْتَن عذابِی و مرگی صلیبی پیگر و چمن دومله با.<sup>۳۵</sup> امی خونه کن هر گم بخا اِشْتَن جانی بَرَوازونه، بَی از دَسْت آردا؛ ولی هر گم چمن خونه و خدا پادشاهی خَشَه خبری خونه اِشْتَن جانی از دَسْت بَدَر، آی بَرَوازِنَسْتِیه.<sup>۳۶</sup> چون اینسانی را چه فایده ای اِسْتَه کن دِنیا گردی بدار ولی اِشْتَن جانی از دَسْت بَدَر؟<sup>۳۷</sup> اینسان اِشْتَن جانی عَوُض چه بَشایَه آدوعه؟<sup>۳۸</sup> امی خاطر کن هرکم ام زناکار و گِناخکار اودومی دِلکا، بَمَنکا و چمن گفونکا عار بدار، اینسانی زوعه نی آموغ کن اِشْتَن آستامونیه دَدَ شکوه جلالیکا، مُقَدَسَه فرشته اوْنَه با، بیکا عار بداشتیه.»

## ۹

<sup>۱</sup> عیسی آ جماعتیو و اِشْتَن شاگردنش وَاْتَه: «حقیقتا به شمه باتیمه، چن نَفَر ام جگا پامندیته کن تا خِدا پادشاهی خَیْرینه آمه، نوینن، نیئَمَرَد.»

### عیسی نمود تغییر کرد

<sup>۲</sup> شَش روجی به دومله، عیسی پطرس و یعقوب و یوحنا بَکِنَشَه و اِیْنش اِشْتَن بَرَز کو ای سر بَرْدِش تا آ جگکا تنخا ببون. آجگاکا، چوون چمی نکا، عیسی نمود

عَوْضَ آبَه. ٣ چي شندر شَپَقِ اَرَزِينَه وَ بَرَك ايسبي آبين، جوري كن زمينيك هيج كسي نَشَايَه شِنْدِرِي اَنَه ايسبي اَكْرَد. ٤ ا جگا ايلياس پَيغمبر و موسي پَيغمبر چوون چمي نَ كا اير آبين و عيسي نه گفا گف در بين. ٥ پَطْرُس عيساش وَاثَه: «اِستَا چنه چاگه كن امه ام جگاكامون. بَرزن سِه گله پَر سِي اَكْرَم، ايله تِرا، ايله موسي را و ايله ني ايلياسيرا.» ٦ پَطْرُس نَزنيَه چه پووجه، اِمي خونه كن اَيْن بَرَك تَرِسْتَه بينه. ٧ اَمَوْفَه خري چوون سِرِدِر سا بَرَفَنَدش و سَسِي خَرِيكا امه كن اواجيه: «ام چمن خاجَتِيَه زوعه يه، چي گفي گوش اَدَر.» ٨ اِيكَرَپِي، وَقْتِي اِشْتَن دَووري دَبِشْتِن، اِشْتَن وَرِيكا غَيْرَاز عيسي د هيج كسي نويندِشون.

٩ هَتَه كن كايبينه كوكا ويرمه، عيسي اينش سيفارش كَرَد كن اچي كن ويندِشونه گسيرا جيگير نِگرن، تا زَماني كن اينساني زوعه مَرَد به دومله زند آبو. ١٠ پس اَيْن ام ايتفاقي اِشْتَن وَر غَم هَرَدِشون، اَمَا يَنِدِكا دَرِپَرَسِن كن ام مَرَد به دومله زند آبه معني چه چيه. ١١ اَيْن عيسي كا دَرِپَرَسْتِن: «چيرا توراتي موعَلِمِن باتين اوليكا بي ايلياسه پَيغمبر با؟» ١٢ عيسي جواب داشه: «اَلَبَتَ كن اوليكا ايلياس بوَمَي تا كِرَد چيون هِنْتَه اَوْلَنَه شِيوارسي اَكْر. ولي چِنْتَه يه كن اينساني زوعه خونه نُوشتَه آبه يه كن بي وَر عذاب بُوينه و گِج آبو؟ ١٣ ولي از شَمَه باتيم كن ايلياس اَمِيَه و اَيْن هَر كاري كن اِپِشون به بينه كَرَدِشون، هَتَه كن چي خونه نُوشتَه آبه يه.»

### عيسي ايله زوعه كن شَيْطُونِيَه رُوح بِي گَتَش به شفا دَر

١٤ وَقْتِي اَيْن دِيَر شَاگِرْدون وَر اَرَسْتِن، ويندِشون يالَه جَمَاعَتِي چوون دَووريكا مندين و توراتي موعَلِمِن ني اوون بَحْث دَرِيَنَه. ١٥ جَمَاعَت تا عيسي ويندِشون، كَرَد خِيرون آبين و ويرپته ويرپته، عيسي وَر اَمِيَنَه و بَشون سلام كَرَد. ١٦ عيسي دَرِپَرَسْتَه: «چه چي خونه اوونَه بَحْث بَكْرُون؟» ١٧ ايله مَرْدِي جَمْعِيَتِي دِلْكا جواب داشه: «اِستَا، چمن زوعه اِشْتَه وَر وَرَدَمَه. اِمي خونه كن ا، ايله رُوحِي گِيرِيفْتَارَ كن، اَرُوح بَش گِنگ اَكْرَدِيَه. ١٨ وَقْتِي اَرُوح چمن زوعه بَكْتِي، بِي زَمِينِي سَر بَرِي، جوري كن چي گوي پَت بكي و قِفْل اَرَب، و چي جَنَدَك خِشَك اَرِن. اِشْتَه شَاگِرْدونكا اَپِيم به اَرُوحِي چمن زوعه كا بَرِن بَرَكْرِن، ولي نِشَاَسْتِشون.» ١٩ عيسي جَوَاب داشه: «اَي بي ايمانَه اودوم، تا گيبي، پي شَمَنَه دَرِ بوم؟ تا گيبي پي شَمَه تَحْمَل بَكَم؟ اَي چمن وَر بوَعَر.» ٢٠ پس اَيْن اَرُوعَشون عيسي وَر وَرَد. وَقْتِي اَرُوح عيساش ويند، جَخْت زوعَش تَشْجِيكا دَرَفَنَدش جوري كن زوعه

زَمِينِي سَرِ گِنِسْتَه وَ هَتَه كَن كَوِيكا پَت بَرَكْرِيَه، خَاكِي سَرِ پِشْتُو گِلِل اَرْنِيَه.  
 ۲۱ عَيْسِي، زَوْعَه دَدَكَا دَپَرِسِسْتَه: «چَنَه وَقْتَه كَن اِنْتَرِيَه؟» دَدَ جَوَاب دَاشَه:  
 «خَرْدَن گِيرِيكا. ۲۲ اِم رُوح چَنْدِين كَرَبِي اَوُو اَرَاكا دَرَفَنْدَشَه تَا بِي نَيْفَلَه اَكْر. اَكَم  
 بَشَاشَه اَمَه رَحْم بَكَه وَ اَمْرَا اَرَس.» ۲۳ عَيْسِي وَايش: «اَكَم بَشَاشَه؟» كَسِيْرَا كَن  
 اِيْمَان بَدَارِ هَمَه چِي اِيْمَاكَن بَدَاشْتِي.» ۲۴ اَخْرَدَنِي دَدَ جَخْب تَتَه لَسَنَه وَايش:  
 «اِيْمَان دَارِم؛ مَرَا اَرَس تَا اِشْتَن بِي اِيْمَانِي سَرِدِرِ پِيْرُوْز اَبُوْم!» ۲۵ وَقْتِي عَيْسِي  
 وِينْدَشَه كَن اِيْلَه جَمَاعَتِي كَان وِيرِيْتَه وَ اِم وَرِيْرَا اَمَه، شَطُونِيَه رُوح سَرِ نَشْرُوشَه،  
 وَايش: «اِي گِنِگ وَ كَرَخْتَه رُوح، بِيْتَه فِرْمُون بَدَاْمَه اِيكا بَرُون بَرَاي وَ دِ هَرَكِز چِي  
 دِلَه دَنِيشِي!» ۲۶ اَخْرُوح جِكَلَه اَبِي رُشَه وَ چَتِيْنَه تَكَا نِي زَوْعَه دَاشَه، وَ اِيكا بَرْمَه.  
 زَوْعَه مَبِيْتِي شِيوَار اَبَه، اَبِي جُورِي كَن خَلِيْلِيْن اَجْمَاعَتِيكا وَايشُون: «اَمْرَد.»  
 ۲۷ وَلِي عَيْسِي زَوْعَه بَالِي گِيْتَشَه وَ بِي رَاَسْت اَكْرَدِش وَ زَوْعَه رَاَسْت اَمَنْدَ.  
 ۲۸ وَقْتِي عَيْسِي كَرَا شَه، چِي شَاگِرْدَن خَلُوتِيكا بِيكا دَپَرِسِسْتِيْن: «چِيْرَا اَمَه  
 نِيْشَاَسْتِمُونَه اَخْرُوح بَرُون بَرَكْرِم؟» ۲۹ عَيْسِي جَوَابِيكا وَايش: «اِم جِنْس رُوح،  
 غَيْرَاَز دُوا چِي اِيْنَه پَرِن نِيَام.»

۳۰ اَيْن اَجْگَا شِيْنَه وَ وِلْتَه جَلِيلِيكا دِيُورْدِيْن. عَيْسِي نَپِيْش بَه كَسِي بَزْنَه كَن اِ  
 كِرْم جِكَاكَار، ۳۱ اِمِي خُونَه كَن اِشْتَن شَاگِرْدُون اَمُوج اَدْرِي وَ چُوونْرَا اَوَاچِيَه كَن:  
 «اِيْنَسَانِي زَوْعَه مَرْدُومِي دَسْت نَسْلِيْم بَبِيَه وَ اَيْن بِي بَكِشْتِيْن. وَلِي سَه رُوج چِي  
 كِشْتَه بَه دَوْمَلَه، زَنْد اَرِيْن.» ۳۲ وَلِي شَاگِرْدَن، عَيْسِي مَنظُورِيكا سَرِ اَنِكِنِسْتِيْن وَ  
 اَتْرَسِيْنَه كَن عَيْسِي كَا سَوَال دَپَرِسِن.

### كِرْم گِلَه گِرْدِيكا يَالْتَر

۳۳ اَيْن شَهْر كَفَر نَاْحُومِيْرَا اَمِيْن. هَنَكُومِي كَن كَا بِيْن، عَيْسِي اِشْتَن شَاگِرْدُونكا  
 دَپَرِسِسْتَه: «رَاْدَلْكََا چَه چِي خُونَه بَحْث اَكْرِيْرُون؟» ۳۴ وَلِي اَيْن دَمَرِيْسْتِيْن، اِمِي  
 خَاَطْر كَن رَاْدَلْكََا اِمِي خُونَه يَنْدِنَه بَحْث اَكْرِيْنَه كَن كِرْم گِلَه اَوُونكا، گِرْدِيكا يَال تَر.  
 ۳۵ عَيْسِي نِشْتَه وَ اَدَانَزَّ شَاگِرْدِي خِلَه گَرْدَشَه وَ وَايش: «هَر گَم بَبِيْشَه اَوَّل بَبُو،  
 پِي گِرِيْدِيكا اَخِيْرْتَر وَ گِرْدِي پَاْسَرِي بَبُو.» ۳۶ عَيْسِي اِيْلَه خَرْدَنِي وَرْدَشَه، چُوون  
 وَسَطِيكا اَنَاشَه وَ اَخْرَدَنِي كَشَا گِيْتَشَه وَ اِيْنِش وَاْتَه: ۳۷ «هَر كَم چَمْن نُوْمِي خُونَه  
 اِنْتَرِ خَرْدَنِي قَبُول بَكْرِي، بَمْن قَبُول گَرْدَشَه؛ وَ هَر گَم بَمْن قَبُول بَكْرِي، نِه كَن بَمْن،  
 بَسَكَم چَمْن رَوْنَه اَكْرِي قَبُول گَرْدَشَه.»

هَر گَم چَمَه زَرَبْرَا نِيِيَه اَمْنَه دَر



۳۸ یوحنا عیساں وائے: «استا، ای نَفَری ویندمونه کن اشته نومی وَرِدَنه پَریانون آدَمونکا بِرن بَرگریه، ولی امی خونه کن اَمکا نَبه ثَقلا گَرِدمونه چَی نَ بیگرم.» ۳۹ ولی عیسی وائشہ: «چَی نَ مَکِر، چون کسی نییشا چمن نومینہ معجیز بگر و تیکلی بہ دولمه، چمن خونه بد بواجہ. ۴۰ امی خونه کن هر کم چمه زبربا نییہ آمنه در. ۴۱ حییقتا بہ شمه باتیمه، هر کم امی خاطر کن شمه مسیح شنیرون، ای گولہ آو هِنترَا شمه بَدَر، اصلا بی مژد نییمند.

### وَسوسَه اِنی کن گناخ کرد باعیت بَین

۴۲ «هرکم، باعیت ببو کن ایله ام گچونکا کن بَمَن ایمان دارن گناخ بگرن، ایرا پیتر به کن یاله آستاو سه ای چَی ملیکا ویرزرن و دیرا کا ویرفین! ۴۳ اگم اشته بال اشته گناخ کرد باعیت بی، ای قطع آگه. چون ترا پیتر کن زیرونه زندگیکا علیل دلہ دشی، تا امكن دِ گلہ بالینہ جندمیرا بشی، آرا ای دلکا کن هرگز دنیمردن.

۴۴ جگا ایرا کن چوون بولبورز نییمردن و چَی آرا دنیمردن.

۴۵ و اگم اشته لنگ اشته گناخ کرد باعیت بی، ای قطع آگه. چون ترا پیتر کن زیرونه زندگیکا علیل دلہ دشی، تا امكن دِ گلہ لنگینہ بته جندمیکا ویرفین.

۴۶ جگا ایرا کن چوون بولبورز نییمردن و چَی آرا دنیمردن. ۴۷ و اگم اشته چم اشته گناخ کرد باعیت بی، ای برو، چون ترا پیتر کن ایله چمینہ خدا پادشاهی دلہ دشی، تا ام کن دِ گلہ چمینہ بته جندمیکا ویرفین، ۴۸ جگای کن «چوون بولبورز نییمردن»

و چَی آرا دنیمردن.

۴۹ «امی خونه کن گرد آرانہ نیمکین ببینہ. ۵۰ نیمک چاگه، ولی اگم نیمک اِشتن سور گیری از دست بَدَر، چنته هنی بشارون ای سور آگرد؟ شمه نی اِشتنکا نیمک بدار و یندنه صلح و صفانه زندگی بگر.»

۱۰

۱ عیسی گفرناحومیکا برن برشه و منطقه اِیهودییه را و اووردونی رباری آوریرا شه. هنی جماعت چَی وَر جم آبین، و عیسی اِشتن اوزونه عادتق شیوار، اِینش آموج دوعه.

آموج، طلاق خونه

۲ فریسیون فرقه عالیمین عیسی ور آمین و چی ورداورد گرد خونه بیکا دَپرِسستین: «سَرعا دِرِسْتَه کن مردِ اِشْتَن رُنی طلاق آد؟» ۳ عیسی چوون جوابیکا واتش: «موسی اِ پیغمبر چه حکمی به شَمش آدوعه یه؟» ۴ این واتشون: «موسی ایجار دوغشه کن مرد ایله طلاق نومَه بنوسه و اِشْتَن رُنی آهرز.» ۵ عیسی اینش واته: «موسی شمه خوعه دلی خونه ام حکمی شمراش نوشته. ۶ ولی هه اولیکا کن دنیا خلق به، "خدا اینش مرد و رن خلق گرد." ۷ و "امی خاطر، مرد اِشْتَن دَد و ننه آهرز و اِشْتَن رُنیکا دَرچیکست، ۸ و آد نفر، ایله جندک آنب." پس این دِ دِگله جندک نیئه، بسگم ایله جندکین، ۹ پس اچی کن خدا پیوند رُشه، اینسان تاک آمگر.»

۱۰ وقتی گکا بین، شاگردن هنی هم موضوع خونه عیسی کا سوال گردشون. ۱۱ عیسی واتش: «هر کم اِشْتَن رُنی طلاق آدر و دییر رُنی بیگر، اِشْتَن رُنی حقیکا زنا گردشه. ۱۲ و اگم رُنی اِشْتَن شوکا طلاق بیگر و دییر شو بشو، زنا گردشه.»

### بَرَر خردن چمن ور بان

۱۳ مردوم خردنون عیسی ور آوریئه تا عیسی اوون دَست آسا بگر و بَرکت بدر. ولی شاگردن مردومی سَر تشر رُشون. ۱۴ عیسی وقتی اِمش ویند، بَرک آسرنگسته و اِشْتَن شاگردنیش واته: «بَرَر خردن چمن ور بان؛ چوون ناری مگر، امی خونه کن خدا پادیشاهی انتر گسون شنه. ۱۵ حقیقتا به شمه باتیمه، هر کم خدا پادیشاهی هنته ایله خردنی شیوار قبول نگر، چی دله دنیش.» ۱۶ عیسی خردنیش گشاگتسه، و اِشْتَن بالی چوون سَریکا آناشه و اینش بَرکت دوعه.

### ثیروتمند جوان

۱۷ وقتی عیسی کایه رادگنسته، مردی ویرپته ویرپته آمه و چی نکا زنگ رُشه ایکا دَپرِسسته: «چاک اِستا، پی چبگرم تا زیروئه زندگی ارث بیرم؟» ۱۸ عیسی واتش: «چیرا بَمَن چاک خِله بگشه؟ هیچ گم چاک نیئه غیراز خدا. ۱۹ حکمون بَموستیش: "آدم مکش، زنا مک، مپتار، دروعه شهادت مد، حیلَه بازی مگه، اِشْتَن دَد و ننه ایحترام بئه.» ۲۰ ا مرد جوابیکا واتش: اِستا، از گرد اِمون جوان گیریکا انجوم دوعمه.» ۲۱ عیسی بی دیشته، بی مُحبت گردشه و واتش: «اِشته کارونکا ایله چپی گمه؛ بش و هرچی هستر بخرش و چی پولی دَس دریسون بد کن آستامونیکا گنج بداشتیشه. اَموقع به و بَمَنکا پیروی اکن.» ۲۲ ا مرد ام گفی خونه نا امید آبه و بَرخ ا جگا شه، امی خونه کن بَرگه ثیروتی

داری.

<sup>۲۳</sup> عیسی اِشْتَن دَووَری دَیْشْتِشَه، اِشْتَن شَاگَرْدِنش وَاثَه: «چَنَه چَتِنَه تِیروَت مَنَدِن خِدا پادِیْشاهِی کا دِلَه دَشون!» <sup>۲۴</sup> شَاگَرْدِن عیسی گُفونکا تَعَجُّب گَرْدِشَوَنَه. ولی عیسی هَنی اَیْنش وَاثَه: «خِرْدِنِن، چَنَه چَتِنَه، خِدا پادِیْشاهِیکا دِلَه دِشَه! <sup>۲۵</sup> شَتِری دِیوَرْدِ دَرَزَنَه خِلِیْکا رَاخت تَر تا ایلَه تِیروَت مَندی دِلَه دِشَه خِدا پادِیْشاهِیکا.» <sup>۲۶</sup> شَاگَرْدِن کن بَرک خِیرون آبه بِن، عیسا شون وَاثَه: «پَس کِی بَشایَه بَرَوَشْتَه؟» <sup>۲۷</sup> عیسی اَیْنش دَیْشْتِشَه و وَاثَش: «اِم کار اِنسانِیْرا غَیْر مُمکِنَه، ولی خِدارا اِنْتَر نِیْهَه؛ اِمی خونه کن گِرْد چِیْن خِدارا مُمکِنَه.»

<sup>۲۸</sup> اَموَقِع پَطروس عیسا ش وَاثَه: «دَیْس، اَمه گِرْد چِیون اَهْشْتَمونَه و اِشْتَه دوْمَلَه اَمِیْمون.» <sup>۲۹</sup> عیسی وَاثَش: «حَیْیَقْتا به شَمَه با تِیْمَه، گِسی نِیَه کن چَمِن خُونَه و خِدا پادِیْشاهِی حَشَه خَبَری خُونَه، اِشْتَن گَه یا پِرا اُون یا خِلا اُون یا دَد یا نَنَه یا خِرْدَنون یا اِشْتَن اَملاکی اَهْشْتَش پِبو، <sup>۳۰</sup> و اِم دِنِیْکا صَد بَرابَر وِیْشَر گَه اِن و پِرا اِن و خِلا اِن و نَنَه اِن و خِرْدِنِن و اَملاک و اَیْنَه، اَیْدَت و اَزارِن بَدَسْت مَوْر و اَدِنِیْکا نِی زِیروَنَه زَنْدِگی چِی نَصِیْب مَبو. <sup>۳۱</sup> اَمّا خِیْلِیْن کن اوْلِیْن هِسْتِیْنَه اَخر بَبِیْنَه و اَیْنی کن اَخرِیْنِیْن اوْل بَبِیْنَه!»

### عیسی سوومین گزرا اِشْتَن مَرْد و زَنْد آبه پِیْشْگویی بَگی

<sup>۳۲</sup> اَیْن اورشَلِیْمی راکا بِن و عیسی چَوون نارْدَگَر کایْتَه پِیْرِد. شَاگَرْدِن تَعَجُّب گَرْدِشون بَه و اَیْنی کن چَوون دوْمَلَه اَشِیْنَه، تَرَسِستَه بِن. عیسی هَنی اَدانَزَر شَاگَرْدی گَناریْرا بَرْدِشَه و اَچِی کن پِی چِی سَرْدِرِ با، شَاگَرْدونرا وَاثَش. <sup>۳۳</sup> عیسی وَاثَش: «دَیْسَه، کا اورشَلِیْمِیْرا بَشِیْمون. اَجْگاکا اِنسانِیْ زوعَه سَران کاهِیْن و توراتِی موعَلِیْمون تَسْلِیْم بَگَنَه. اَیْن اِنسانِیْ زوعَه مَرْدِ را مَحْکوم بَگَنَه و بَیْ غَیْر یَهُودِیون دَسْت اَنْدا. <sup>۳۴</sup> اَیْن بَی دَسِپَر بَگَتِیْن، و چِی سَرْدِرِ تو وِیْگَرْد و بَی شَلاق بَزَنَه، بَی بَکْشْتِیْنَه و سِه روجی بَه دوْمَلَه اَزَنْد اَرِن.»

### یعقوب و یوحنا خاسته

<sup>۳۵</sup> یعقوب و یوحنا، زیدی زوعَه اِن عیسی وَر اَمِیْنَه و وَاثِشون: «اِستا، بَیْکا درخواسْت بَگْمون اَچِی کن بَیْکا بَبِیْمونَه، چَمْرا اَنْجوم بَدَری!» <sup>۳۶</sup> عیسی اَیْنش وَاثَه: «بَبِیرون شَمْرا چِبْکرم؟» <sup>۳۷</sup> اَیْن وَاثِشون: «بَرَزِن اَمَه اِشْتَه شِکوه جَلالی دِلْکا، ایلَه اِشْتَه راستَه وریکا و ایلَه اِشْتَه چَپ وریکا بِنَشْم.» <sup>۳۸</sup> عیسی اَیْنش وَاثَه: «شَمَه نِیْموسْت کن چَه بَبِیرون. بَشارون عذابَه گوله ایْکا کن اَز ایْکا بِنْتِیْم

پنجہ و اُغسل تعمیدی کن از بگتیم بیگر؟»<sup>۳۹</sup> آین واتشون: «ہا، بشامون.» عیسی آینش واتہ: «ہہ گولہ ای کا کن از ایکا بنتیم، شِمہ نی بنتیرون و غسل تعمیدی کن از بگتیم، شِمہ نی بگتیرون.<sup>۴۰</sup> ولی چمن اختیاریکا نییہ کن بواجم کی چمن راستہ وریکا یا چپہ وریکا بنشہ. ام جگان گسنی شنہ کن چوونرا آماد آبیہ.»

<sup>۴۱</sup> وقتی آد گلہ شاگرد امشون دَرستہ، یعقوب و یوحنا را برک آسرنگستین. <sup>۴۲</sup> عیسی آینش اِشتن وَر خِلہ گرد و واتش: «شِمہ بَموستیرون آینی کن دیتَر قامون حاکیم بہ حیساب آن، چوون سرحکم بگن و چوون رئیس اِشتن زیر دستون سر فرمون بدان.<sup>۴۳</sup> اما شِمہ دلکا انتر مَبو. بلگم ہر گم آپیشہ شِمہ دلکا یال ببو، پی شِمہ پاسری ببو.<sup>۴۴</sup> و ہر گم آپیشہ شِمہ دلکا اول ببو، پی گردی وزیر ببو.<sup>۴۵</sup> امی خونہ کن حتی اینسانی زوعہ نی آمہ نی تا بی خیدمت بگرن، بلگم آمہ تا خیدمت بگر و اِشتن جانی خیلون رخصتہ خونہ فدا بگر.»

### عیسی ناوینا اِ مردی کن چی نوم بارتیمائوسہ شفا دَر

<sup>۴۶</sup> آین شہاریحا را آمین. ہتہ کن عیسی اِشتن شاگرون و یالہ جمعیتی نہہ کایبہ شہر آریحاکا برن برشہ، ایلہ ناوینا اِ گدابی کن چی نوم بارتیمائوس بہ و تیمائوسی زوعہ بہ، راہ قرقیکا نشت بہ.<sup>۴۷</sup> وقتی بارتیمائوس دَرست کن عیسای ناصرہ کن کا دیورد، دَمند خِلہ گرد کن: «عیسی، داوود پادیشا زوعہ، بَمَن رحم آگن!»<sup>۴۸</sup> خیلین بی تشر ژشونہ بشون واتہ کن ساکیت آبو، ولی آ ویشتر لَسہ ژشہ و واتش: «داوود پادیشا زوعہ، بَمَن رحم آگن!»<sup>۴۹</sup> عیسی پا بند آہ و واتش: «بی خِلہ بگر.» آین ناوینا اِ مردی خِلہ گردشون و آشون واتہ: «اِشتہ دلی زبق غم بہ! راست آب، بتہ خِلہ بکی.»<sup>۵۰</sup> بارتیمائوس اِشتن ردا فر آدائشہ و اِشتن جگاکا پوشتہ و عیسی وَر آمہ.<sup>۵۱</sup> عیسی ایکا دَرسستہ: «بپیتر ترا چبگرم؟» آ ناوینا اِ مرد جواب دائشہ: «استا، پپیمہ چمن چمن ہنی بوین.»<sup>۵۲</sup> عیسی بی واتشہ: «بش کن اِشتہ ایمان بتہ شفا آدوعشہ.» جخت اِ مردی چمن ہنی ویندشون و عیسی دوملہ زونہ بہ.

۱ وَ قَتَى اَیْنِ اَوَادِی اِنَّهٗ بِیْتِ فَاجِی و بَیْتِ عُنْیَارَا کُن اَوْرَشَلِیْمِی نَزِکَ بَیْنَهٗ و کَوَهٗ رَیْتُونِیْکَا بَیْنِ اَرَسْتِیْنَهٗ، عِیْسَى دِ گِلَهٗ اِشْتَن شَاگِرْدُونْکَا عَنْدِشَهٗ ۲ و اَیْنِشِ وَاثَهٗ: «اَوَادِی اَیْرَا کُن شِمَهٗ نَارِیْکَارَ بَشَهٗ، هِنْتَهٗ کُن اَوَادِیْکَا دِلَهٗ دَشِیْرُون، اَیْلَهٗ اَبَسْتَهٗ خَرَّ کِرَ اَیْ بَوِیْنَدِیْرُون کُن تَا اَیْسَهٗ گَسِی چِی سَرِیْکَا دَنِشْتَهٗ نَبِیْهٗ. اَی اَکْرَ و بَوَعَرَ. ۳ اَگَم کَسِی شِمَکَا دَپَرِسْتَهٗ: چِیْرَا اِم کَارِی بَکْرُون؟ بَوَاچَهٗ: ”خِداوَنْدِ بَیْ لَازِم دَارِ و جَخْتِ اَی اِم جِگَارَا اَرْگَارْدِنِیْسْت.“ ۴ اَدِ نَفْرِ شِیْنَهٗ و بَرْنِیْکَا، اَیْلَهٗ کَوَچَهٗ دِلَهٗ خَرَّ کِرَ اَیْ وِیْنَدِشُون کُن اَیْلَهٗ بَرَنْگَا اَیْ نَ کَا اَبَسْتَهٗ شُون بَهٗ. پَسِ اَی اَجَّ اَکْرَدِشُون. ۵ بَعْضِیْیْن کُن اَجْگَاکَا پَاْمَنْدِ بَیْنِ اَوُونْکَا دَپَرِسْتِیْن: «چِیْرَا خَرَّ کِرَ لَافَنْدِی اَجَّ بَکْرُون؟» ۶ اَدِ نَفْرِ هَتَهٗ کُن عِیْسَى اَوُونِ وَاثِشِ بَهٗ، جَوَابِ دَاشُون؛ پَسِ اَیْنِ هَشْتِشَوْنَهٗ کُن اِمَنْ بَشُون. ۷ شَاگِرْدَنْ خَرَّ کِرَ عِیْسَى وَرِ وَرْدِشَوْنَهٗ و اِشْتَن رَدَا اَوْنِ خَرَّ کِرَ سَرِیْکَا بَرْفَنْدِشُون و عِیْسَى چِی سَرِیْکَا دَنِشْتَهٗ. ۸ خِیْلِی اِن اِشْتَن رَدَا اَوْنِ رَا سَرِیْکَا جِیْکَرْدِشُون و بَعْضِیْیْن نِی بَیْنَهٗ اِنِی کُن اَطْرَافِی رَمِیْنُونْکَا سَاَسْتِشُون بَهٗ، رَا سَرِیْکَا جِیْرَکَرِیْنَهٗ. ۹ گَسِیْیْنِ کُن عِیْسَى نَارْدَکَرِ اَشِیْنَهٗ و اَیْنِی کُن چِی پَشْتِیْرَا کَا بَیْنِ اَمَهٗ، لَسْنَهٗ اَوَاچِیْن:

«بَرَوَازُون!»

«مَوْتَبَارْکَ اَکُن خِداوَنْدِی نَوْمِیْنَهٗ آ!»

۱۰ «مَوْتَبَارْگَهٗ چَمَهٗ بَابَا، دَاوَوْدِی پَادِیْشَاھِی اَمَهٗ!»

«وَازْنِیْسْتَهٗ عَرَشِ بَرِیْنِیْکَا!»

۱۱ عِیْسَى شَهْرِ اَوْرَشَلِیْمِی دِلَهٗ دَرَمَهٗ و مَعْبَدِیْرَا شَهٗ. اَجْگَاکَا اِشْتَن دَوَوْرِی گِرْدِ چِیوْنِ دَیْشْتِشَهٗ، و لِی اِمِی خُونَهٗ کُن دِ عَرِی دَگَنْسْتَهٗ بَهٗ، اَدَانَرَّ شَاگِرْدِیْنَهٗ بَیْتِ عَنِیَا اَوَادِیْرَا شَهٗ.

## عِیْسَى مَعْبَدِی دِلْکَا

۱۲ سَو سَهٗ، هَنْگُومِی کُن بَیْتِ عَنِیَا کَا بَرَنْ بَرْمِیْنَهٗ، عِیْسَى اَنْشْتَا بَهٗ. ۱۳ عِیْسَى دَوْرِیْکَا اِنْجِیْلَهٗ دَارِی وِیْنَدِشَهٗ کُن لِیو دَارِیَهٗ؛ پَسِ شَهٗ تَا دَیْسَهٗ بَشَایَهٗ دَارِی سَرِیْکَا اِنْجِیْلِ وِیْنَدِ. وَ قَتَى دَارِیْکَا نَزِکَ اَبَهٗ، جَوَزِ لِیو چِی دَارِی سَرِیْکَا نَوِیْنِیْیَهٗ، اِمِی خُونَهٗ کُن هَنْوَرْنِی اِنْجِیْلِی وَ قَتِ نَبَهٗ. ۱۴ عِیْسَى اَدَارِشِ وَاثَهٗ: «دِ هَرْگَزِ گَسِی بَتْکَا مِیَو نَر!» چِی شَاگِرْدَنْ اِمِ گَفِشُون دَرَسْتَهٗ.

۱۵ وَ قَتَى اَوْرَشَلِیْمِیْرَا اَرَسْتِیْنِ، عِیْسَى مَعْبَدِی دِلَهٗ دَرَمَهٗ، و اَیْنِی کُن مَعْبَدِیْکَا کَا سَبِی دَرِیْبِیْنَهٗ دَمَنْدَ اَوُونِ بَرَنْ بَرْگِرْدِ. اَصْرَافُونِ مِیْزِی وِیْگَارْدِنِیْسْتِشَهٗ و کَفِیْرَ

خِرَشون بَساطی یَندِ ژِشه <sup>۱۶</sup> و ایجَارَ آیداشه گسی بار بَرِدِ را، مَعَبَدی صِرا دَلکا دِیور. <sup>۱۷</sup> چِی به دومله اینش آموچ داشه و واتش: «مگم موقَدسه نِوشته اونکا نِوشته به نیته کن،

» «چمن که نه باتینه، عیبادته که گرد میلتنورا.»؟

أما شمه ای «پتارچیون لونه» سی آگردرونه.

<sup>۱۸</sup> سَران کاهین و توراتی موعلمین اِمشون دَرسته و راهی دوله اگردینه تا عیسی نیفیت آگرن، اِمی خونه کن ایکا اترسینه، اِمی خاطر کن جماعت گرد چِی آموچیکا حِیرون بینه. <sup>۱۹</sup> دِیترمازی موقه، عیسی و چِی شاگردن شَهْرِیکا پرن بَرشین.

### ایله درس اِنجیله داری خونه

<sup>۲۰</sup> سوکه خون، را دَلکا، اِنجیله دارشون ویند کن کونکا خشک آبه به. <sup>۲۱</sup> پِطرس ماجیرا یاد آرفندشه و عیساش واته: «استا دَیس! اِنجیله داری کن ته نفرین گِردِر، خشک آبه یه.» <sup>۲۲</sup> عیسی جواب آداشه: «خداکا ایمان بَدار. <sup>۲۳</sup> حیقتا به شمه باتیمه، هر گم اِم کوه بواجه کن، «اِشتن جِگکا پوجن، دِیرا دَلکا اِشتن وِیرفن»، و اِشتن دلیکا چیمه میمه نِگر بَلگم ایمان بَدار کن اچی کن باتی ایتفاق دَرگنست، چِیرا اَنجوم بی. <sup>۲۴</sup> پَس بَشمه باتیم، هر چِی اِبی کن دِوا دِلکا بَیرون، ایمان بَدار کن وِیگترونه و اِشمه شن بی.

<sup>۲۵</sup> «پَس هر موقه دوا بگرون، اگم گسی خونه چِی دلیکا دار آبی بَبخشه، تا شمه آستامونیه دَد نی، شمه خَطا اون بَبخشه. <sup>۲۶</sup> ولی اگم شمه مَبخشه، شمه آستامونیه دَد نی، شمه خَطا اون نیه بَخشست.»

### عیسی زاکین

<sup>۲۷</sup> اَین اِیگر دِیتر اورشلیمیرا آمین. هَنگومی کن عیسی مَعَبَدی دَلکا گل اَرزنیه، سَران کاهین و توراتی موعلمین و ایسبیه ریشن چِی وَر آمین، <sup>۲۸</sup> و واتشون: «چه زاکینیه اِم کارون بکشه؟ کی اِم کارون اَنجوم دوعه زاکینی بته دوعشه؟» <sup>۲۹</sup> عیسی چوون جوابیکا واتش: «اَز نی شِمکا سوالی دارم. بَمَن جَواب بَدَر تا اَز نی بَشمه بواجم کن چه زاکینیه اِم کارون بگم. <sup>۳۰</sup> عَسَل تَعمیدی کن یحیی اَدْرِیه خدا ظرفیکا به یا اینسانی ظرفیکا؟ جواب بَدَر.» <sup>۳۱</sup> اَین یَندنه گَغه ژنه گردشونه، واتشون: «اگم بواجم، «خدا ظرفیکا به»، عیسی باتیه، پس چِیرا بی ایمان نِورِدرون؟ <sup>۳۲</sup> ولی اگم بواجم، «اینسانی ظرفیکا به...» اَین مَرَدومیکا اترسینه،

امی خونہ کن مردوم گردِ یحیی شون ایله حییقیه پیغمبر آرنینه. ۳۳ پس عیسا شون جواب دوعه: «آمه نزنم.» عیسی نی آینش واته: «آز نی به شمه نموات چه زا کینینه ام کارون بگم.»

۱۲

## آوشر باغه وونون مثل

۱ چي به دومله عیسی دمند آوونته مثلونه گف ژ و واتش: «ایله مردی انگر باغی گتسه و چي دووریکا حیصار پناشه. انگری لرت آگردرا ایله حووض آباغیکا سی آگردشه و باغیکا نیگبانی دوعه خونه ایله قله ساستش. چي به دومله انگر باغی چن گله باغه وونی ایجارش دوعه و ایشن دیتر مملکتیرا شه. ۲ انگر چیه فصل کن آرسته، باغه صاحب ایله پاسری باغه وونون ور عنده تا تیکلی، انگر باغی میوکا آوونکا ویگر. ۳ ولی باغه وونن آ پاسری گتسونه، ژسونه و تیه بال آگردنستشون. ۴ چي به دومله باغه صاحب دیتر پاسری چوون ور عنده، ولی باغه وونن چي گله شون چاکنسته و بینه بد رفتاری گردشون. ۵ باغه صاحب هنی دیتر پاسری ای عنده اما باغه وونن آي کشتشون. و خیلی دیتر گسونه انترکه رفتار گردشون؛ بعضینشون ژشون و بعضیون نی کشتشون. ۶ باغه صاحب، آچگا عندراد تاک ای نفر داری کن چي خاجتییه زوعه به. آخریتر آش باغه وونون ور رونه آگردشه و اشته واتشه: "آین چمن زوعه حرمتی عم بردینه." ۷ ولی آ باغه وونن یند نه واتشون: "ام وارته؛ بر آي بکشم تا میراث آمه آرسه." ۸ پس این زوعشون گته، کشتشون و انگر باغیکا برن برقندشون. ۹ ایسه، انگر باغی صاحب چه بگیه؟ آ بومیه و باغه وونون نیفیت آرگرد، و انگر باغی دیتر گسون دست آردا. ۱۰ مگم داوودی کیتا و زیوریکا خندرون نی کن:

«آسه ای کن بنا ان رد گردشونه،

ایسه ساختمانی اصلیه سه آبه یه؛

۱۱ خداوند ام کاری کردشه؛

و چه چمیکا عجیبه؟»

۱۲ سران کاهینن و توراتی موعلیمن و ایسیه ریشن آیشون به عیسی ویلاخن، امی خاطر کن سر آگنه بینه عیسی منظور ام مثلکا این بین، ولی مردومیکا آرسینه؛ پس این عیسا شون آهسته و شینه.



## سؤال خراج دوعه خونه

۱۳ چى به دومله آين، چن نفرى فريسى فرقه كا و چن نفر هيروديسى طرفدارونكا، عيسى ور عندشونه تا عيسى چى اِشتن واته گفینه دوم دَرَفِن. ۱۴ آين عيسى ور آمينه و وايشون: «استا، امه بَموسْتيمون ته راسته واجه مردى هستيش، و ترا موهم نيته كن مردوم چه فكرى بكن، اِمي خونه كن آدمون ظاهيرى گولى نيشرد، بلكم خدا راه درسته اموج بداش. شرعا، خراج دوعه به رومى امپراطور درسته يا نه؟ پي بي خراجى بدرم يا كن نه؟ ۱۵ ولى عيسى كن چوون د سَر گرچنگ گيرى ازنيه و اينش واته: «چيرا بمن ورداورد بگرون؟ اِبي دينار مرا بوغر تا ديسم.» ۱۶ اِين ايله سگه وردشونه. عيسى اوونكا دپرسسته: «ام سگه سرى شكل و نوم چيكي شنه؟» اِين جواب داشون: «رومى امپراطورى شنه.» ۱۷ عيسى اينش واته: «پس ا چيبيى كن ايمپراطورى شنه ايمپراطورى آدر و ا چيبيى كن خدا شنه خدا بدر.» اِين عيسى گفونكا خيرون آبين.

## سؤال قيامتى خونه

۱۸ چى به دومله صدوقيون فرقه عاليمين عيسى ور آمين. صدوقين، مرداون زند آبه قبول ندارينه. اِين عيساكا ايله سوال دپرسستينه و وايشون: ۱۹ «استا، موسى ا پيغمبر چمرا نوشتشه كن اگم مردى برا بمر و چى ژن خردنى مدار، ا مرد پي آ ويو ژنى بپر تا نتاجى اِشتن برا را بپر. ۲۰ ايسه هف گله برا بينه؛ اولين برا ژن گتسه و بي خردن مرد. ۲۱ دوومين برا آ ويو ژنى بردش، ولى آ ني بي خردن مرد. سوومين برا ني اِنتر به ۲۲ هن ترکه، ا هف گله برا كا هيچ گمى خردن دار نبينه. آخير بسر، ا ژن ني مرد. ۲۳ ايسه قيامتিকা، وقتى كن اِين هنى زند آبون، ا ژن كرم برا ژن بنيه؟ اِمي خونه كن هر هف گله برا ا ژنى بردشون به؟»

۲۴ عيسى اينش واته: «مگم شمه ام سوال نيشون نييدا كن چنه سغه فكر بگرون، اِمي خاطر كن نه مقدسه نويشته اونكا چي اِبي بَموسْتيرون و نه خدا ختريكا؟ ۲۵ چون هنگومى كن مرد ان زند آبون، نه ژن بگنين نه شو بشين؛ بسگم هِنته آستامونى فرشته اون شيوار بنيه. ۲۶ ولى مرد اون زند آبه خونه، موسى كيتاويكا خندرون نيته كن چي ماجيرا كا، چننه خدا بي وايش: «از ابراهيمى خدا و ايسحاقى خدا و يعقوبى خدا هستيمه؟» ۲۷ خدا، مرد اون خدا نيته، بسگم زند اون خدايه. شمه خيلى سفت فكر بگرون!»

يالترين حكم

٢٨ ايله توراتی موعلیمونکا نِزک آمه و چوون بحث گردِ دَرَسَتِش. وَقتی ویندِشَه عیسی چاک جَوابی اینش دوعه، عیسی کا دَپَرَسِستَه: «حِکمون دَلکا، کِرم گَلَه گِردیکا مُهیم تَر؟» ٢٩ عیسی بی واتش: «مُهْمَتَرین حِکم اِمَه: ”آی خدا قام دَرَسَه؛ خداوند چَمَه خِدا، خداوند، یِکتا اِسْتَه. ٣٠ خداوند اِشْتَه خِدا، گِرد اِشْتَه دِلِنَه و گِرد اِشْتَه جانِنَه و گِرد اِشْتَه فِکَرِنَه و گِرد اِشْتَه زَبِقِنَه رِی بَدَا. “ ٣١ دِوَمین حِکم اِمَه: اِشْتَه خَمَسوعَه هِنْتَه اِشْتَه جانی شیوار رِی بَدَا. “ اِم دِ حِکْمیکا یال تَر، حِکمی نِیَه. « ٣٢ آ موعلیم تورات عیساَش وائَه: «اِستا، چاگَه گُفِر رُ! دِرِست وائِر کن، خِدا ایلَه یَه و غِیرَاز اَدِیَر خِداپی نِیَه، ٣٣ و بی گِرد دِل و گِرد عَقِل و گِرد زَبِقِنَه رِی داشْتَه و اِشْتَن خَمَسوعَه نَه هِنْتَه اِشْتَن جانی شیوار رِی داشْتَه، گِرد اَسوجونَه قِربونی اِن و خِلاونکا مُهیم تَر. « ٣٤ وَقتی عیسی ویندِشَه کن اَمِرِد چَنَه اَلْمند جواب داشَه، بی وائِشَه: «تَه خِدا پادِشاهیکا دور نِیْشَه. « چِی بَه دوْملَه، دِ هیچ گَس جُرْت نِکَرْدِشَه چِی اِبی عیساکا دَپَرَسَه.

### وَعَدَ آدوعَه مَسِیح چِیکی زوعَه یَه

٣٥ هَنگومی کن عیسی مَعْبَدِیکا آموج اَدْرِیَه، دَپَرَسِستَه: «چِنْتَرِیَه کن توراتی موعلیمن باتین وَعَدَ آدوعَه مَسِیح، داوود پادِشا زوعَه یَه؟ ٣٦ داوود اِشْتَن، خِدا مُقَدَسَه روح الهامینَه ایلام کَرْدِشَه کن: «خداوند چمن خداوندیش وائَه:

«چمن راستَه بالی طَرَفِیکا بنش

تا اَمَوِیع کن اِشْتَه غَنیمون اِشْتَه لِنگون بِنیکا بَرَفَنِم. «

٣٧ اگم داوود اِشْتَن، بی خِداوند خِله بَکی، پس چِنْتَه بَبِیَه کن وَعَدَ آدوعَه مَسِیح داوود پادِشا زوعَه بَبو؟ « اَیالَه جَماعت کن اَجگاکا مند بین خَشینَه عیسی گُفوون گوش اَدْرِیَنَه.

### توراتی موعلیمونکا رَت آبَه

٣٨ پس عیسی اِشْتَن اَموجیکا وائش: «توراتی موعلیمونکا بر حَزْر بَبَه کن اَین دِراَرُ عَبا اُون دَلکا گَل رِی بَداشْتین و اَین رِی بَداشْتینَه مردوم کوچَه بازاریکا آوون سلام بواجن، ٣٩ و عیبادتگا اُون دَلکا پِیْتَرین جِگاکا بَدارن و مِیمانِیونکا نی سَرَنگاکا بِنِشِن. ٤٠ اَین اِپی وَریکا ویو ژنون گَه پِنْتارِست و دِیْتَر وَریکا، اِمی خاطر کن بَشْتَن چاگَه آدَم نمود بَدَن، اِشْتَن دِوا طول بَدان. چوون جِزا خِیلی چَتین تر بَبِیَه. «

٤١ عیسی آجگاپی روبه رو نشت به کن معبدی صندوقه آجگا که، ومردومی کن صندوقه کا پول درفنیته تمشا اگرته. خیلی ثیروت مندونکا ور پول درفنیته. ٤٢ چی به دومله گیدلییه ویو ژنی آمه و دِ قِران صندوقکا درفندش. ٤٣ آموکه عیسی اِشْتَن شاگردون خِله گردشه و اینش واته: «حییقتا به شمه باتیم، ام گیدلییه ویو ژن گرد اینیکا کن صندوقکا پول درفندشونه، ویشتر آدوعشه. ٤٤ ای خونه کن این گرد، اِشْتَن دارایی ایضافکا آداشونه، ولی آ ویو ژن اِشْتَن گیدلی گیری نه، هر چی ای کن داری آداشه، یعنی گرد اِشْتَن دارایی.»

### عیسی معبدی ویرا ونسته پیشگویی بگی

١ هنگومی کن عیسی معبدیکا آشیه، ایله چی شاگردونکا بی واتش: «استا دَیس، چه خاصه سه اونی و چه خاصه ساختیمانی!» ٢ عیسی بی واتشه: «ام یاله ساختیمانیون کاش ویند؟ آزون کن دِ ام جگاکا سه ای سه سَریکا نیَمَند، بسگم گرد ویرریست.»

٣ وقتی عیسی معبدی روبه رو، زیتونی کو سَریکا نشت به، پطروس و یعقوب و یوحنا و آندریاس خلوتیکا بیکا دَپرستین: ٤ «آمه بواج ام ایتفاقن گینی درگنست و وقتی کن گرد ام چیون ایتفاق دِگنسته نِزک بی، چوون نشونه چه چییه؟» ٥ عیسی اینش واته: «حواسرون ببو تا کسی بشمه گمرا نکر. ٦ خیلین چمن نومینه بومنه و باتینه، ”از هه وعد آدوعه مسیح ایمه“ و خیلین گمرا بکنه. ٧ وقتی جنگون خونه درسترون و جنگون شایعه شمه گوش آررست، تته وسه کا دنگنه، انتر ایتفاقن پی دگین، ولی هنورنی دنیا آخر آرسته نیته. ٨ ای خونه کن میلیتی دیتر زبررا و حکومتی دیتر حکومتی زبررا راست آتب. دنیا مْخْتَلِیفَه جگا اونکا بومه لرز بومیه و قحطی ببیه. ولی اِمن هِنْتَه زَنِدِ داجی شروو به شیوارین کن داجون فاصیله هی کم و کمر ببیه.»

٩ «ولی شمه، اِشْتَن خونه حواسرون ببو، ای خونه کن بشمه دادگا اون تحویل درن و عیبادت گا اونکا بَرَنَه و چمن خونه والییون و پادشاهون ن کا پا بَمَندیرون تا چوون ناریکا شهادت پذر. ١٠ اولیکا پی خدا پادشایی خشه خَبَرِ گرد میلیتونرا ایلام ببو. ١١ هر وقت شمه ویلاخنیشونه و دادگا را دراکنیشون، نارتر

تَفْشِيْشِ دَنْيَگَنَه کُن چِه بواجِه، بَسکَم هَر چِي کُن اَموقَه کا بَشْمَه عطا بَه، هِي بواجِه، اِمِي خُونَه کُن گَف اَرُن شِمَه نِيئَه، بَلگَم خِدا مُقَدَسَه رُوخَه. <sup>۱۲</sup> پرا اِشْتَن پرا و دَدَ اِشْتَن خِرْدَنِي مَرگِي تَسْلِيْم بَکِي. خِرْدَنِي اِشْتَن دَدَ نَنَه زَرَبِرا راسْت اَتَب و چوون کِشْتِه باعِيْث بِيْبِن. <sup>۱۳</sup> گِرْدِ اَدَمَن چَمَن نومي خُونَه شِمَکَا نِيْفَرْت بَداشْتِن؛ وِلي هَرکَم تا اَخِيْر تَحْمول بِيکَر، بَرَوِشْت.

<sup>۱۴</sup> «اما وَقْتِي کُن اَ جِيْفِيْنِيو و عِيْبَرْتَه وِيْراوِنِي جِگايِي کُن نَبايْد بَبو يَ بويِنَه، اَموقَه اِپِنِي کُن وِلْتَه يَهُودِيَه کا مَنديْن، کومونرا بِيوْرِيچِن؛ <sup>۱۵</sup> و هَر گَم کُن اِشْتَن گَه بونِيکا پِر، چِي اِپِي پِگَتِرا پَنِيْرا نا و گَه دِلَه دَمَشُو؛ <sup>۱۶</sup> و هَر گَم گَشْتو کاري خُونَه رَمِيْنِي سَرِيْبُو، اِشْتَن رِدا پِگَتِه خُونَه گِرا اَمگِرْد. <sup>۱۷</sup> بَرامَه اَرْتُونِي حَالِيْرا کُن اَرُوْجُون دِلکا خَامِيْلَه اِيْنَه يا خِرْدَن شِت بَدان! <sup>۱۸</sup> دِوا بِيکَر کُن اِم اِيْتِفاقِن زِمَسْتُونِيکا دَنْيَگِن. <sup>۱۹</sup> اِمِي خُونَه کُن اَرُوْجُونکا بَرگَه غَرِي بومِيَه کُن چِي شِيوار خِيْلَقْتِي اَوَلِيکا کُن خِدا اِم دِنيا خَلق گِرْدِشَه تا اِيْسَه اِيْتِفاق دَگِنَسْتَه نِيَه و هَرگَز نِي اِيْتِفاق دَنْيَگِنَسْت. <sup>۲۰</sup> اگَم خِداوَنْد اَرُوْجُون کِتا اَنگَرِيَه، هِيچ اِيْنَسَانِي سَقَه جَان نَمُونِيَه. وِلي بَرگَزِيْدَاوَن خُونَه، کُن اِشْتَن اِيْنِش اِيْنْتِخاب گِرْدِيَه، خِداوَنْد اَرُوْجِنِش کِتا اَگِرْدِشَه. <sup>۲۱</sup> اَموقَه کا، اگَم گَسِي بَشْمَه بواجِه: "دِيْس، وِعَدَ اَدُوْعَه مَسِيْح اِم جِگاکار"، يا "دِيْس، اَجْگاکار!" باوَر مَکَر. <sup>۲۲</sup> اِمِي خُونَه کُن دَرُوْعَه مَسِيْحِن و دَرُوْعَه پِيْغَمْبَرَن بومَن، و اِنْتَر نِشُوْنَه اِن اِيْر بَگَن و موعَجِيْزَان اَنْجوم دَرِن تا اگَم بَشان، بَرگَزِيْدَاوَن گَمْرا بَکِن. <sup>۲۳</sup> پَس حواسرون بَبُو، اِمِي خُونَه کُن نارْتَر، اِمون گِرْدِي شِمْرَام واْتَه.

<sup>۲۴</sup> «وِلي اَرُوْجُون دِلکا، اَغَرِي بَه دَوْمَلَه،

» «اَخْتا و تاريک اَرَبِن

و مانگ دِ شَيْق نِيئَرِن.

<sup>۲۵</sup> اِسْتَرَان اَسْتامونِيکا وِيْرَب

و اَيْنِجَارِن کُن اَسْتامونون اَمْبَسْت غَم بَرْدِيْن بَلَرزَسْتِيْنَه.

<sup>۲۶</sup> اَموقَه اَدَمِن اِيْنَسَانِي زُوْعَه بُوِيْنْدِيْنَه کُن يالَه خِئَر و شِکُوَه جَلالِيْنَه خِرُون دِلکا آ. <sup>۲۷</sup> چِي بَه دَوْمَلَه آ، فَرشْتَه اَوَن رَوْنَه اَرگِرْد و اِشْتَن بَرگَزِيْدَاوَن رَمِيْنِي اِم سَر تا اَسْتاموني اَسَر، دِنيا چار گَنْجِيکا، يَنْدِ وَر جَم اَرگِرْد.

<sup>۲۸</sup> اِم دَرَسِي اِنْجِيْلَه داريکا اَمُوْج بِيْگَر: هِنْتَه کُن چِي بَشُو خال چِيْجَه بَرِي و لِيو بَکِي، شِمَه بَموسْتِيرون کُن تاواستون نِيْک. <sup>۲۹</sup> هِنْتَرکَه، هَر وَقْت بُوِيْنَه کُن اِم چِيْن اِيْتِفاق دَرگِنَسْت، بَرْنَه کُن اِيْنَسَانِي زُوْعَه اَمِه نِيْگَه، بَسکَم بَرَنْگَا پِشْتِيکَاَر.

۳۰ حقیقتا به شمه باتیمه کن تا گردِ ام چپین ایتفاق دَنگن، ام اودوم نیفیت آنیئب. ۳۱ آستامون و زمین نیفیت آنب، ولی چمن گفن هرگز نیفیت آنیئب.

## أ روج و ساعتی هیچ گم نییموست

۳۲ «غیراز آستامونیّه دَد هیچ گم أ روج و ساعتی نییموست؛ حتی آستامونیّه فرشته ان و زوعه نی ایکا خَبر نِدارن. ۳۳ پس هوش و بیدار بته، امی خونه کن شمه نییموست اَ زمان گینی آرست. ۳۴ أ روجی آمه، هنته ایله مردی شیوار کن کا سَقَریرا شه. گکا شه موقه، اِشتن گه ایختیاری اِشتن پاسریون دَست آد و هر گمی ایله وظیفه آدائه و دَربانیش نی دستورداشه کن بیدار بومونه. ۳۵ پس شمه نی بیدار بومونه، امی خونه کن شمه نییموست کن گه صاحبی چه وقتیکا بومیّه، شویرا یا نیمه شویرا، سوگه خونی موقه یا ایسی رِشونیکا. ۳۶ نِگر أ ایگرایی با و بوینه کن شمه ختیرون. ۳۷ آچی کن شمه باتیم، گردیرا باتیمه: بیدار بته!»

۱۴

## عیسی بیت عنیا دلکا

۱ د روج، پَسَخه عیدیکا و فَطیر عیدیکا مَنَد به. سَران کاهین و توراتی موعلیمن راهی دومله آگردینه کن حیلنه عیسی ویلاخین و بکشن، ۲ امی خونه کن این اواجینه: «نباید ام کاری عیید روجونکا انجوم بَدَن، نِگر مردووم شورش بکن.» ۳ وَقتی عیسی بیت عنیا آوادی دلکا، شمعون جذانی گکا سَفَر سر نِشت به، ایله ژن مَرَمَرینه غَبینه کن عطرینه روغن ایکا دَر به، عیسی وَر آمه. أ عطرینه روغنی خالیصه سُنْبُلِیکاشون گته به و بَرک گرون به. أ ژن أ غَبِش چاکِسته و عطرینه روغنیش عیسی سَریکا و یگرد. ۴ بعضی اینیکا کن آچگا مَنَد بین برک آسَرنگستین و یَندِنه واتشون: «چیرا پی ام عطرینه روغن اِنترکه هیچ بَرشو؟ ۵ أ عطرینه روغنی آبییه سَصد دیناریکا نی کفاتر خِرته و چی پولی گیدلییون دوعه.» و این ا ژنی برکه چمای گردشون. ۶ ولی عیسی اینش واته: «أ ژنیته کار مدار. چیرا بی آیدت بگرون؟ أ قشنگه کاری چمن حَقیکا گردشه. ۷ امی خونه کن گیدلین اوزون شمه دووریکا مندیته و هر وَقت آپرونه بشارون آوونرا آرسه، ولی از اوزون شمه وَر نیمه مَنَد. ۸ ام ژن أ چی کن چی اینجاریکا به، انجوم

داشه. اِشْتَن اِمِ كارينه، چمن جَنْدَكِي نار تَر دَفن گَرْدِرا، عَطْر ژَشَه و حاضِر  
 آكِرْدَش. <sup>۹</sup> حَيِيقْتا بَه شِمَه باْتِمَه، گِرْد دَنيا، هَر جِگايِ كَن خُدا پادِشاھي حَشَه  
 خَبَر اِيلاَم بَبو، اِمِ ژَنِي كاري نِي چِي يادِيرا جِيگير بَكْنَه.»

### يهودا عيسى خيانت بكي

<sup>۱۰</sup> اَموقه يهودا اَسْخَرِيوْط كَن اِيلَه اَدانَرُ شاگَرْدِيكا بَه، سَران كاهِنون وَر شَه تا  
 عيسى چوون تَسْلِيم بَكِر. <sup>۱۱</sup> اَيْن وَقْتِي يَهُودا گَفِنَشون دَرَسْتَه، حَش اَبِيْنَه وِي  
 پوله وَعَد اَداشون. يَهُودا نِي فِرْصَتِي دوْمَلَه اگَرْدِيَه تا عيسى چوون تَسْلِيم بَكِر.

### پسخه عيدي سور شاگردونه

<sup>۱۲</sup> فَطِيْر عيدي اَوْلِين روجيكا كَن پَسْخِي وَر قِرْبُونِي بَكَن، عيسى شاگَرْدِن اِيكا  
 دَرَسْتِيْن: «بَيِر كِرْم جِگا را بَشْم و پَسْخَه عيدي سوري تِرا اَمادَ اَكْرَم تا  
 بَرِي؟» <sup>۱۳</sup> عيسى دِ گِلَه اِشْتَن شاگَرْدونكا عَنْدَشَه و اَيْنِش واْتَه: «شَهْرِي دِلَه  
 دَشَه؛ اَجْگَا مِرْدِي اَو كَنْتَلَه نَه شِمَنْتَه سَراسَر بِي، چِي دوْمَلَه بَشَه. <sup>۱۴</sup> هَر گَه اِيكا  
 كَن اَمِرْد دِلَه دَشَه، اَكَه صاحِبِي بَواجَه، ”اِستا باْتِي، چمن مِيْمان خُونَه كِرْم  
 جِگَاكَار تا پَسْخَه عيدي سوري اِشْتَن شاگَرْدونَه بَرْم؟“ <sup>۱۵</sup> اِيالَه بالا خُونَه اِي كَن  
 جِيگَرْدَشونَه و اَمادَ يَه بَشِمَه اَمونَه. اَجْگَا پَسْخَه عيدي سوري اَمرا اَمادَ  
 بَكِر.» <sup>۱۶</sup> اَموقه شاگَرْدِن شَهْريرا شِيْنَه و گِرْد چِيون هَتَه كَن عيسى اَيْنِش واْتَه  
 بَه وِينْدِشون و پَسْخَه عيدي سوري اَمادَ اَكِرْدَشون.

<sup>۱۷</sup> وَقْتِي شَو اَبَه، عيسى اِشْتَن دانَرُ شاگَرْدِيْنَه اَجْگارا شَه. <sup>۱۸</sup> هَنگومي كَن سِفَر  
 سَرِيكا نِشْت بِيْنَه و كايِبِيْن غَذا هَرْد، عيسى واْتِش: «حَيِيقْتا بَه شِمَه باْتِمَه كَن  
 اِيلَه شِمْكا كَن بَمَنْتَه غَذا بَرْدِي بَمَنْ حَيانت بَكِيَه.» <sup>۱۹</sup> شاگَرْدِن بَر\_X اَبِيْن و اِيلَه  
 اِيلَه دوْمَلَه عيساكا دَرَبَسِيْنَه: «اَ اَدَم اَزِيْم؟» <sup>۲۰</sup> عيسى واْتِش: «اَ اِيلَه شِمَه دانَرُ  
 نَفْرِيكَار، هَه كَن اِشْتَن نُونِي مَنَه قَدْركا وِيْرخاسْت. <sup>۲۱</sup> اَيْنساني زوعَه را هَتَه كَن  
 چِي خُونَه موقَدَسَه نُوْشْتَه اونكا نُوْشْتَه بِيَه اَنْجوم بِي، ولي بَرامه اَكْسِي حَالِيرا  
 كَن چِي حَيانتِي خُونَه اِم اَيْتِفاق اَيْنساني زوعَه سَرْدِرِ با. چِيرا پِيْتَر بَه كَن هَرگَز دَنيا  
 دَمْگِي.»

<sup>۲۲</sup> سوري هَرْد موقه عيسى نونش پَكْتَه و شِكْر گَرْد بَه دوْمَلَه، پزارنَسْتِش و  
 شاگَرْدون اَدَشَه و واْتِش: «اِمِي بِيگَر، اِم چمن جَنْدَكِه.» <sup>۲۳</sup> چِي بَه دوْمَلَه گولَه  
 پَكْتِشَه و شِكْر گَرْد بَه دوْمَلَه، شاگَرْدِنِش اَدوعَه و اَيْن گِرْد اِيكا هِنْتِشون. <sup>۲۴</sup> و  
 اَيْنِش واْتَه: «اِم چمن خُونَه كَن تازَ عهدي بِيْنَه موهر بَكَم. چمن خون خِيلِيونرا

ویرب. ۲۵ حییقتا به شمه باتیم کن، انگری اکینیکا د نیمنت تا روجی کن خدا پادیشاهی دلکا، چی تاز بنجم.»

### پطروسی حاشا گرد پیشگوی

۲۶ این ایله سروود حمد و ستایش خندشون، چی به دومله کوه زیتونیرا شین. ۲۷ عیسی اِشتن شاگردنش واته: «شمه گرد، بمن آهرز. اِمی خونه کن زکریای پیغمبری کیتاویکا نوشته آبه یه، «شونه بزم»

و پسین وِلاخ آنب.»

۲۸ ولی چمن زند آبه به دومله، شمکا به نه ولته جلیلیرا بشیم.» ۲۹ پطرس عیساش واته: «حتی اگم گرد بته آهرزن، از بته ور آنیمدا.» ۳۰ عیسی بی واتش: «حییقتا بته باتیم کن هم سنا، سوکی د گر خند به نه، ته سه گر بمن حاشا برشه!» ۳۱ ولی پطرس ور تاکیدینه واتش: «اگم لازم ببو بته بمرم نی، بته حاشا نمگرد.» شاگردن گرد هم گفی ژشونه.

### عیسی جتسیمانی باغیکا دوا بگی

۳۲ آموقه این جگا ایرا شین کن چی نوم جتسیمانی به. عیسی اِشتن شاگردنش واته: «وقتی کن از دوا بگم، شمه ام جگا بندشه.» ۳۳ عیسی پطروس و یعقوب و یوحناش اِشتنه بردشه. عیسی برک بیقراربه و تته و سه کا دگسته به ۳۴ و اینش واته: «چمن جان قورصه خونه کا مرد. شمه ام جگا بومونه و بیدار بته.» ۳۵ عیسی تیگلی نرا شه، اِشتن صفتی خاکی سر ناسه و دوا گردشه کن، اگم بی آ عذابه ساعت ایکا بگذر. ۳۶ عیسی هنته نی واتش: «آبا، دد، گرد چیون انجوم دوعه ترا ایمکان بداشتی. ام عذابی گوله بمنکا رت آک، ولی هنی آچی کن از بییمه انجوم مبو، بسکم آچی کن ته بییز انجوم ببو.» ۳۷ وقتی عیسی آ شاگردون ورا گردسته ویندشه کن این ختین، پس پطروسیش واته: «شمعون ختیشه؟ نَشاشه ای ساعت بیدار بومونی؟ ۳۸ بیدار بومونه و دوا بگر تا وِرداوردیکا دنگته. حییقتا روح اِشتیاق دار، ولی جندکیرا تاو نیه.» ۳۹ عیسی ایگر دیر شه و هنی هه دوا گردشه. ۴۰ وقتی آگردسته، ویندشه کن این هَنورنی ختین، اِمی خونه کن چوون چمن خیلی سنگین آبه بین. این نزنینه عیسی چه جواپی بدن. ۴۱ عیسی سوّمین کرزا شاگردون ور آمه و اینش واته: «هَنورنی ختیرونه و ایستراحت بگرون؟ د و سه! تعین به وقت آرسْتیه. ایسه اینسانی



زوعه گناخ کارون دست تسلیم بگنه. <sup>۴۲</sup> پبه، بشم. ديسه ا کن بمن خيانَت بگی، کا آمه.»

### عیسی ویلاخیسته

<sup>۴۳</sup> عیسی هته گف ارنیه کن ایگرایی، یهودا کن ایله ا دائر شاکردیکا به، جماعتینه کن سران کاهینن و توراتی موعلیمن و ایسبیه ریشون طرف بین و لسو شمشیرینه کابین آمه، راکا آرسته. <sup>۴۴</sup> آ خائینه شاگرد، اِشْتَن همراهون ایشایی آدوغش به و واتش به: «ا گسی کن بینه ماچینه بگم، هیه؛ بی بیگر و چی برد موقه ایحتیاط بگر.» <sup>۴۵</sup> پس وقتی یهودا آ جگارا آرسته، جخت عیسی ور شه و واتش: «استا!» و بینه ماچینه گردش. <sup>۴۶</sup> اموقع آ آدمن عیسی سردر و بین و آی ویلا خنیشون. <sup>۴۷</sup> ابي نفر عیسی همراونکا کن آ جگاکا پامند به اِشْتَن شمشیری دراکنیشه و بینه، یاله کاهینی پاسری رشه و چی گوشي آبیردش. <sup>۴۸</sup> عیسی اینش واته: «مگم آز پتارچی ایمه کن لس و شمشیرینه چمن گترا آمه ایرون؟» <sup>۴۹</sup> از همه روج معبدیکا شمنه در بیمه و اموج آدریمه و شمه بمن نگرئون. ولی برز موقده نوشته ان انجوم ببو.» <sup>۵۰</sup> اموقه شاگردن گرد عیسا شون آهشته و ویریتین.

<sup>۵۱</sup> جوانی کن فقط ابي تیکه کتانه پارچه ای نه اِشْتَن جندکی دپوشامونیش به، عیسی دومله زونه آبه. این اشون نی گته، <sup>۵۲</sup> اما آ، آ کتانه پارچه کن اِشْتَن دووریکا پیشش به ور آداسه و هته لوت ویریته.

### محاکمه در وریکا شورای یهود

<sup>۵۳</sup> این عیسا شون یاله کاهنی ور برد. سران کاهینن و ایسبیه ریشن و توراتی موعلیمن، گرد آ جگاکا جم آبه بین. <sup>۵۴</sup> بطرس نی دوریکا عیسی دومله شه تا یاله کاهنی گه صرارا آرسته. پس آجگاکا، آرا وریکا، نیگبانونه نشته و کایته بشتن گرم آگرد. <sup>۵۵</sup> سران کاهینن و گرد شوورا آدمن عیسی زر برا شهادتی دومله بینه تا آی پکشن، ولی چپی ابي پیدا نگرشون. <sup>۵۶</sup> امی خاطر کن هر چنه خیلین عیسی زربرا دروعه شهادت آداسونه، اما چون شهادتین یندنه جور نبه. <sup>۵۷</sup> اموقه چن نفر ترا آمینه و عیسی زربرا دروعه شهادت داشونه و واتشون: <sup>۵۸</sup> «آمِه اِشْتَن درستمونه کن عیسی آواجیه، ام معبد کن اینسانی بالینه سی آبه یه ویرا وونم و سه روجی دلّه، دیتر معبدی سی آمگرد کن اینسانی بالی سی آگرد چی مبو.» <sup>۵۹</sup> اما حتی چون شهادتین نی یندنه جور نبینه. <sup>۶۰</sup> اموقه یاله کاهین راست آبه و

گِردی نَ کا عیسی کا دَپَرَسِستَه: «هیچ جَوابی نیشدا؟ اِم چه گفِه اینه کن اِم مِرَدِن اِشته زِرَبِرا کان شَهَادَت دوعه؟»<sup>۶۱</sup> ولی عیسی ساکیت مند و جَوابی نِداشَه. هَنی یالَه کاهِن ایکا دَپَرَسِستَه: «تِه وعدَه ادوعه مَسِیح، مُتَبارَک خِدا زوعَه ایشَه؟»<sup>۶۲</sup> عیسی بی واٹش: «هَسْتِیمَه، و اینسانی زوعَه بَویندِیرون کن خدای قادی راسْتَه بالی طَرَفِیکا نِشْتَه، و آستامونی خِروونَه بومِیَه.»<sup>۶۳</sup> اَموقه یالَه کاهِن اِشْتَن شِنْدِری پِزارنِستِش و واٹش: «دِ شَاهِید چِرامونَه؟»<sup>۶۴</sup> چِی کِفر گُفی دَرِسترون. شَمَه تَصْمِیم چِچِیَه؟» اِین گِرد عیساَشون محکوم گِرد و واٹشون چِی جزا مرگه.<sup>۶۵</sup> اَموقه بعضِین عیسی سَرِیکا دَمِنْدِین توو ویگِرد؛ اِین عیسی چَمِنِشون دَبَسْتَه و هَتَه کن بی اَزْنِیَنَه، اَواجِیَنَه: «عَیْب بواج!» نِیگَبانِن نی آی گِشونَه و ژِشون.

### پِطْرُس عیسی حاشا بَکی

<sup>۶۶</sup> هَنگومی کن هَنورنی پِطروس بَنیکا صِرا دِلکا بَه، یالَه کاهِنی ایلَه گَنیزونکا نی اَجگا را آمَه<sup>۶۷</sup> و پِطروسی ویندِشَه کن آرا وَرِیکا کا اِشْتَن گِرم آگِرد. اَزِن بی دَیْتِشَه و واٹش: «تِه نی عیساَی ناصِرِینَه بَیْشَه.»<sup>۶۸</sup> ولی پِطْرُس حاشا ژِشَه و واٹش: «نِمَه موسْت و سَر اَنِیمِگِیْسْت چه کاش واتَه!» اِمی واٹشَه و گَه دروازَ طرف شَه. اِم هَنگومیکا سوکی خَنَد.<sup>۶۹</sup> هَنی اَکْنِیزی چَم پِطروسی گِنه و اِینی کن اَجگا پامند بَیْنِش، واتَه: «اِم مِرَد ایلَه اوونکار.»<sup>۷۰</sup> ولی پِطْرُس هَنی حاشا ژِشَه. تیگلی کن گِذَشْتَه، اِینی کن اَجگا پامند بَیْن، هَنی پِطروسی واٹشونَه: «حْتما تِه نی ایلَه اوونکاشَه، اِمی خونَه کن جَلِیلی ایشَه.»<sup>۷۱</sup> ولی پِطْرُس دَمِنْد بَشْتَن نَفْرِین کِرد و قسَم هَرْدشَه واٹش: «اِم مِرَدی کن شَمَه باتِیرون، اَز اَنِیموسْت!»<sup>۷۲</sup> جَخت، سوک دِوومِین گَر را خَنَدِشَه. اَموقه پِطروس یاد اَرْفَنْدِشَه کن چِنْتَه عیسی بی واٹش بَه: «سوکی دِ گَر خَنَدِ بَه نَه، تِه سِه گَر بَمِن حاشا بَرِشَه.» پَس چِی دِل پور آبَه و بَرْمِستَه.

۱۵

### محاکیمَه پِیلاتوسی وَرِیکا

<sup>۱</sup> سوکَه خون، جَخت سَران کاهِنین، اِیسِبِه رِیشونَه و توراتی موعَلِیمونَه و یهودی شوورا گِرد اَدَمونَه، گفِه ژِنرا نِشْتِین. اِین هَتَه کن عیسی بالِنشون دَبَسْتَه

بِه بَرْدشَوَنَه و رومی والی پیلاتوسی دَسْت آداشون. <sup>۲</sup> پیلاتُس عیسی کا دَپَرِسِستَه: «تِه یهودیون پادیشا ایسَه؟» عیسی جَوَاب دَاشَه: «تِه اِشْتَن، وَاِتر!» <sup>۳</sup> سران کاهینن بَرگه ایتھام بی اَرْنیئَه. <sup>۴</sup> پیلاتوس هنی آیکا دَپَرِسِستَه: «هیچ جَوَابی نیشدا؟ دَیس چنته بَتَه ایتْھام بَرَن!» <sup>۵</sup> ولی عیسی هنی جَوَابی آنداشه، اَن کن پیلاتوس حَیرون آبه.

<sup>۱</sup> پیلاتُسیرا رَسْم هِست بَه کن هر سال پِسَخَه عید موقه، ایله زیندانی مَرْدومی اینتِیخابینه، اوونرا آزاد آگریه. <sup>۷</sup> اپی کاوله یاغیونکا شورش کرد و آدَم کِشْتَه خونه زیندان بین، چوون دِلکا مَرْدی بَه کن چي نوم باراباس به. <sup>۸</sup> جَماعت پیلاتوسی وَر آمیئَه و آیکا آپیشون به، آ هَه رسمی کن اوزون چوونرا اَنجوم آدریه، هنی اَنجوم بَدَر. <sup>۹</sup> پیلاتُس اوونکا دَپَرِسِستَه: «بَیرون یهودیون پادیشا سَمَرا آزاد آگم؟» <sup>۱۰</sup> پیلاتوس اِمی خونه اِمَش وَاثَه کن سَر آگَنَه بَه سَران کاهینن عیساَشون زَر خونه بی تَسْلیم آگردیه. <sup>۱۱</sup> اَمَا سَران کاهینن جَمعییتی تحریک کردِشون تا پیلاتوسی کا بَخان عیسی جِگا باراباسی چوونرا آزاد آگر. <sup>۱۲</sup> پیلاتوس هنی اوونکا دَپَرِسِستَه: «پس ا مَرْدی نَه کن سَمَه بی یهودیون پادیشا خِله بَگرون، بیئَه چِبَگرم؟» <sup>۱۳</sup> جَماعت هنی لَسَه آداشون کن: «آی صَلِیْبی سَرَدِر بکش!» <sup>۱۴</sup> پیلاتُس اوونکا دَپَرِسِستَه: «چیرا؟ چه اوشَر کاری گردِشَه؟» ولی اَین اِشْتَن سَسی ویشتر راست آگردشونه لَسَه آداشون: «صَلِیْبی سَرَدِر آی بکش!» <sup>۱۵</sup> پس پیلاتُس کن آپیشَبَه جَماعتی راضی غَم بَر، باراباسی چوونرا آزاد آگردِشَه و دستور دَاشَه کن عیسی شَلاق ژ بَه دوملَه آی صَلِیْبی سَرَدِر بکشَن.

### عیسی دَسِپَر گِته

<sup>۱۶</sup> اَموقع سَریازن، عیساَشون والی کاخی سَرارا بَرْدشون و لَشْکری گِرد سَریازون یَندِ وَر خِله گردِشونه. <sup>۱۷</sup> اَین ایله اَرغوانیَه رَدایی عیساَشون دَگَرَد و تاجی چَغیکا دَوْتَشونَه و عیسی گَلْگا اَناشون. <sup>۱۸</sup> اَموقه دَمندین چِیرا تَعظیم گِرد و اَواجیئَه: «سلام بَر یهودیون پادیشا!» <sup>۱۹</sup> اَین لِسینه چي گَلَه اَرْنین و عیسی سَریکا توو پَگَرین، چي نَ کا زَنگ اَرْنیئَه و بوگه خوروستَه نَه چِیرا تَعظیم آگرین. <sup>۲۰</sup> عیسی دَسِپَر گِته بَه دوملَه، اَرغوانیَه رَدای چي جَندکِیکا بَرَوَرْدشون، و چي شِنْدِری بی دَگَرْدشونه. چي بَه دوملَه اَشون بَرَد تا صَلِیْبی سَرَدِر بی مِخَه کو بَگن.

### عیسی صَلِی سَر مِخَه کو گِرد

<sup>۲۱</sup> اَسَریازن راه دِلکا اپی نَفَرِشون ویند کن چي نوم شَمعون به. شَمعون قِیروانی

آدمونکا و اسکندر و روفوسی دَدَ به و زَمینی سَرِدِرِ گشتو کاریکا کایبه آمه. سربازن  
 آشون دیم پَنوعه تا عیسی صلیبی بوغر. ۲۲ پس عیساَشون جگایرا بَرَدَ کن چی  
 نوم جُلجُتا به کن چی مَعنی جوم جَوَمه جگا آ. ۲۳ این شَراوی کن مُرینَه یَنَدِ گِنه  
 به بی آداشونَه کن بِنجَه، ولی عیسی آی نِنِش. ۲۴ چی به دومله عیساَشون  
 صلیبی سَرِدِرِ مِخه کو گَرَدَ و چی شنِدِرون اِشَتَن دِلکا رَسَت گَرَدِشون. این امی  
 خونه کن مَلوم ببو گِرَم تیکه، کِرَم گلَه رَسَت بی، قورعه دَرَفَنَدِشون.

۲۵ ساعت نَه اِ صَب به کن عیساَشون صلیبی سَرِدِرِ مِخه کو کَرَد. ۲۶ چی  
 تَقصیر نومَه سَرِدِرِ نِوِشْتَه آبه: «یَهُودِیون پادِیشا.» ۲۷ دِ گلَه پِنارچی نی عیسی نَه  
 صلیبی سَرِدِرِ مِخِ رُشون، ایله عیسی راسْتَه وریکا و ایله چی چَپَه وریکا. ۲۸ اِنْتَرکَه  
 مَوْقَدَسَه نِوِشْتَه اون اِ نِوِشْتَه اَنجوم به کن باتی: «اِ خطا کارون کاولکا به  
 حِساب آمه.» ۲۹ را دِیَوَرَن اِشَتَن گلَه وا اَدَرین و عیسی زبون دَرکَرین و اواجینَه:  
 «تِه کن اَپِیرَه مَعَبَدی ویراوونی و سِه روجی دِلکا آی هَنی سی آگری، ۳۰ اِشَتَن  
 بَرِوازون و صلیبیکا ویرا!» ۳۱ هِنْتَرکَه سران کاهینن و توراتی موعَلِیمَن نی اِشَتَن  
 جمعی دِلکا عیسی دَسِپَر اگرینه و اواجینَه: «دِیَیَر گَسِنِش بَرِوازِنِستَه، بَشَتَن نِیْشا  
 بَرِوازِنِستَه! ۳۲ بَرِزَن و عَدَّ اَدوعَه مَسِیح، خدا قامی پادِیشا، ایسه صلیبیکا ویرا تا  
 پوینم و ایمان بوغرَم.» اِ دِ نَفَر کن عیسی نَه مصلوب آبه بینَه نی، عیسی زبون  
 اَدَرینَه.

### عیسی مَرِد

۳۳ ناهاری موقه ساعت دانزَر کا تا ساعت سه، ظَلَمات گرد اَمَمَلگتی گتسه.  
 ۳۴ آختاو ویگنی موقه ساعت سه کا، عیسی تَنَه لَسَه نَه سَس آدَاشَه: «ایلوپی،  
 ایلوپی، لَمّا سَبَقْتَنی؟» یَعنی «ای چمن خدا، چمن خدا، چیرا بَمَن آهَشْتَر؟»  
 ۳۵ بَعْضی اَینیکا کن اِ جگاکا پامند بینَه وَقْتی اِمِشون دَرستَه، واتشون: «دِیَسَه  
 ایلیاس پَیغمبَری کا خِلَه گَرَد.» ۳۶ ای نَفَر ویریتَه و ایله ایسفنَج بَگَتِشَه و زز آبه  
 شَراویکا ویخاسِش و چی به دومله چوپی سَر پَناشَه و عیسی گوی وَر بَرَدِشَه تا  
 بِنجَه و واتِش: «بومونَه دِیَسَم، ایلیاس پَیغمبَر بومِیَه تا بی صلیبی سَریکا ویوَر؟»  
 ۳۷ عیسی تَنَه لَسَنَه سَس آدَاشَه و اَخَرین نَفَسِش گتسه. ۳۸ هَه موقه مَعَبَدی  
 پَرَدَ گفا تا بن جِیزِیستَه و دِ پار آبه. ۳۹ وَقْتی سَرِبازون قَرماندَ کن عیسی ن کا پا  
 مَنَد به، ویندِشَه اِچَنته اِشَتَن اَخَرین نَفَسی گتِش، واتِش: «واقِیَن کن اِم مَرِد  
 خدا زوعَه به.»

٤٠ چَن گِلَه ژنونکا دوریکا کابین تَمشا گرد. ا ژنون دِلکا مَریمِ مجدَلیه، مریمی کن گِچَه یَعقوب و یوشا نَنه به، و سالومه نی دَریننه. ٤١ اَم ژین هَنگومی کن عیسی ولته جَلیلیکا به، بیکا پیروی و خیدمت اگرینه. خیلی دیتر ژنونکا نی کن عیسی نه اورشلیمیرا آمه بینه، آجگاگَا مند بین.

## عیسی دفن کرد

٤٢ اَ روج، 'تَهیه' روج به، کن یهودیین ا روجیکا بَشتن عیدیرا آمادَ اگرین، یعنی اپی روج موقدسه شنبکا به نه. پس دیترمازی موقه ٤٣ ایله مردی کن چی نوم یوسف به و شهر رامه آدمونکا به، جرئت کردشه و رومی والی پیلاتسی وَر شه و عیسی مَیتی خاستش. یوسف، یهودی شورا ایله مُحترمه آمونکا ب و خدا پادیشایی چَم بَرَا به. ٤٤ پیلاتس وقتی درستشه کن عیسی انه زو مردیه تعجوب کردش. پس سربازون فرماند خِله گردشه تا دپرسه عیسی مردیه یا نه. ٤٥ وقتی پیلاتوس فرماندکا درستش کن عیسی مردیه، د هشتشه کن یوسف، عیسی مَیتی بیر. ٤٦ یوسف نی کتانه گفنی خَریشه و مَیتی صلیبی سَریکا ویروردش. یوسف عیسی مَیتی ا کتانه گفنیکا پِیشته و تَرَبه ایکا کن کار مَغاری دِلکا تاشتشون به آناشه. چی به دومله یاله کازی تَرَبه دَهنه را گِلل آگردش. ٤٧ مَریمِ مجدَلیه و یوشا نَنه مَریم، ویندشون کن عیسی مَیتی کَرَم جِگاگَا آناشونه.

۱۶

## عیسی زند آبه

١ وَقتی مُقدسه شنبه روج گِڈشته، مَریمِ مجدَلیه و یَعقوبی نَنه مَریمِ و سالومه، عَطْرینَه روغن خَریشونه تا بشون و عیسی مَیتی عطر بژنن. ٢ پس هفتَه اولین روجیکا، سوگه خون، آختاوی پرمه موقه تَرَبرا شین. ٣ این کابین یَندِ واته: «کی ا کازی کن، تَرَبه دَهَنکار چَمَرَا گِلل آگر و گنار بژنه؟» ٤ اَمَا وَقتی ا جِگارَا آرستین، ویندشون کن ا کاز کن خِیلی یال به، تَرَبه دَهَنکا گناریرا گِلل آبه یه. ٥ وَقتی تَرَبه دِلَه دَشینَه، جوانی ویندشون کن راسته طرفیکا نِشت به و ایسبیه زدایی دگردش به. ژین چی ویند خونه تَنه و سکا دِگِنستین. ٦ ا جوان ژنیش واته: «تَنه و سَه دِنِگنه. شمه عیسای ناصری دومله بگردسترون کن بی صلیبی سرِدِرِ مِخه کو گردشون. ا زند آبه یه؛ اَم جِگاگَا نییه. جِگای کن چی مَیتی

آنوعشون به، بویته.<sup>۷</sup> ایسه، بشه وچی شاگردون و پطروسی بواجه کن عیسی شمکا به نه ولته جلیلیرا بشیه؛ هته کن چیمی به نه شمش واته به، اجگاکی بی بویندیرون.»<sup>۸</sup> پس ژن برن برمین و تربکا ویریتین، امی خونه کن چوون جندک ترسیرا کایته لرنسته و خيروون بیته. این هیچ کسیرا چپی نواتشون، چیرا کن آترسینه.<sup>۹</sup> وقتی عیسی هفتته اوله روجی سوکه خونیرا زند آبه، اولیکا مریم مجدلیه را کن ایکا هف گله بریان برن برگردش به، ایر آبه.<sup>۱۰</sup> مریم نی، شه و عیسی یارونرا کن عازیه آگرینه و و کابین برمسته خبر داشه.<sup>۱۱</sup> ولی این وقتی درستیون کن عیسی زند آبیته و مریم بی ویندشه، باور نگردهونه.

<sup>۱۲</sup> چی به دومله، عیسی دیتر نمودینه، د نقریرا اوونکا کن ایله آوادی ایرا کابین شه، ایر آبه.<sup>۱۳</sup> آ د نفر ویگردستین و بقییه ا شاگردنشون ام ایثفاکیا خبر دوغه، ولی این آدنفری گفی نی باور نگردهون.

<sup>۱۴</sup> چی به دومله عیسی آیانر گله شاگردیرا، هته کن این کابین غذا هرد، ایرآبه و اینش، چوون بی ایمانرا و خوعه دلیرا تشر ژشه، امی خونه کن این آکسونی گفی کن عیسیاشون زند آبه به دومله ویندشون به، باور گردشون نبه.<sup>۱۵</sup> و اینش واته: «دنیایم سر آسیرا بشه و خدا پادیشایی خشه خبری، گرد خلایقیرا ایلام بگز.<sup>۱۶</sup> هرگس ایمان بوغر و غسل تعمید بیگر، برۆشت. ولی هر گم ایمان مور، محکوم ببیه.<sup>۱۷</sup> اپنی کن بمن ایمان بوغر، ام نشونه اون و موعیزاون آنجوم درن: این چمن نومینه پریانون آدمونکا برن بنگرد و جدید ربانوته گف برته.<sup>۱۸</sup> این نلتیون اشن بالینه بگتینه، و اگم اکشه زهری نی بنجن، اوون هیچ چی نیین، و این اشن بالون آزاریون سردر بنان و این نی شفا بگتینه.»

<sup>۱۹</sup> پس بعد امکان خداوند عیسی ام گفیش، چوونرا ژشه، اش آستامونیرا برد و خدا راسته بالی طرفیکا نیشته.<sup>۲۰</sup> شاگردن برنیرا شینه وگرد جگا اونکا اموج آدرینه. خداوند اووته کار آگریه و خداوند نشونه ان و موعیزانی نه کن شاگردن انجون آدرین، چوون پیغومی ثابت آگریه.